



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА KI SEITZEI • МААМАР 1

כי תצא למלחמה על אויביך ונתנו ה' אלהיך...

Когда выйдешь на войну против врагов своих



Молитва — это ежедневная битва с животной душой: подобно тому как некогда огонь с небес поглотил жертву на жертвеннике, размышление во время молитвы нисходит «огонь свыше», который сжигает влечение животной души к мирским наслаждениям и превращает его в пылающую любовь к Б-гу. Однако человек не может изменить свою природу самостоятельно; помощь Б-га приходит через Тору и мицвот.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Молитва — это ежедневная битва с животной душой: подобно тому как некогда огонь с небес поглотил жертву на жертвеннике, размышление во время молитвы нисходит «огонь свыше», который сжигает влечение животной души к мирским наслаждениям и превращает его в пылающую любовь к Б-гу. Однако человек не может изменить свою природу самостоятельно; помощь Б-га приходит через Тору и мицвот.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Зоар называет время молитвы временем битвы, а Онкелос передаёт слова Яакова о мече и луке как о молитве и молении. Поскольку молитвы заменяют ежедневные жертвоприношения, маамар объясняет молитву через жертвоприношение: огонь сходил с небес и поглощал животное, соединя огонь внизу с огнём свыше. Животная душа огненна, и её корень свят — в ликах льва и быка небесной Колесницы; лишь при нисхождении она превратилась во влечение к мирским удовольствиям. Во время молитвы человек приносит в жертву свою животную душу: размышление о самоустранении ангелов в благословениях перед Шма привлекает огонь свыше, который поглощает влечение и превращает его в любовь. Дни жизни человека сочтены для этого очищения, поэтому совершать его необходимо каждый день. «Псукей де-Зимра», благословения перед Шма и само Шма шаг за шагом приводят к любви к Б-гу «обоими побуждениями». Затем стих истолковывается так: сражайся «выше врагов своих», у их корня; «Авая, Б-г твой, предаст его в руку твою» — через Тору и мицвот; а «ты возьмёшь его пленников в плен», вознося падшие искры, как во время благословений молитвы Шмоне-Эсре.

ПЛАН

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Молитва — битва | ¶1 |
| <p>Стих о выходе на войну, слова Зоара «время молитвы — время битвы» и толкование Онкелоса, согласно которому меч и лук Яакова — это молитва.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Молитва вместо жертвоприношения | ¶2–3 |
| <p>Огонь с небес поглощал животное, принесённое в жертву; в молитве человек приносит свою огненную животную душу к её святому корню в Колеснице. Это необходимо делать каждый день, потому что дни жизни человека сочтены для очищения животной души, тогда как Б-жественная душа не нуждается в исправлении.</p> | | |

- 3 Привлечение огня свыше** ¶4-6
- Пробуждение снизу состоит в размышлении о самоустранении ангелов, о котором говорится в благословении «Йоцер Ор». Ангелы живут лишь благодаря «имени» Б-га — Его царству, внешнему сиянию, тогда как Сам Он свят и отделён.
-
- 4 Устремление и возвращение** ¶7-8
- «Устремление и возвращение» ангелов служит образцом любви и трепета в служении человека; «Псукей де-Зимра» следует тому же порядку, а стихи в ней о любви, трепете и сострадании соответствуют Аврааму, Ицхаку и Якову.
-
- 5 Шма** ¶9-10
- Более глубокое самоустранение в Шма: Авая един с Элокейну, «единым речением» и единой мыслью, включающей все десять; это приводит человека к любви к Б-гу обоими побуждениями.
-
- 6 Выше врагов своих** ¶11
- Битва ведётся «выше врагов своих», у их святого корня, ибо зло не нисходит свыше; когда желание возводит к его корню, оно превращается из зла в добро.
-
- 7 Помощь Б-га через Тору и мицвот** ¶12-13
- Никто не может изменить свою природу без помощи Б-га, привлекаемой посредством Торы («Авая» — подобно царю) и мицвот («Б-г твой» — подобно слуге): Тора привлекает Б-га вниз, мицвот возносятся к высшему корню, а вместе они приносят огонь свыше к животной душе. Тогда «ты возьмёшь его пленников в плен», возвращая искры, как во время благословений молитвы Шмоне-Эсре.
-
- 8 Приятное благоухание** ¶14
- Благословения привлекают новый свет; «приятное благоухание» жертвы (нихоах) — это нисхождение Самого Б-га (нехот дарга) вниз; а «адам», Тора, имя Ма, очищает животную душу — имя Бан.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Огонь свыше אש שלמעלה

Небесный огонь, поглощавший жертвоприношения и укоренённый в ликах льва и быка небесной Колесницы. Во время молитвы его привлекают, чтобы он поглотил влечение животной души и преобразил его.

Сила влечения כח המלאכה

Влечение животной души к удовольствиям этого мира — «огонь внизу», корень которого свят, но который огрубел при нисхождении.

Устремление и возвращение (рацо вашов) רצוא ושוב

Движение ангелов между пылающей любовью, стремящейся раствориться в Б-ге, и трепетом, который возвращает их назад; для человека это любовь, возносящаяся вверх, и трепет, возвращающий его, чтобы принять царство Б-га внизу.

Его имя и Его царство שמו / מלכותו

Внешнее сияние Б-га, благодаря которому живут все миры, подобное имени человека, не являющемуся частью его сущности; Сам Б-г остаётся святым и отделённым.

Их начало врезано в их конец, а их конец — в их начало נעוץ תחלתן בסופן וסופן בתחלתן

Из «Сефер Йецира»: Тора низводит высшее к низшему, а мицвот возносят низшее к высшему корню.

Приятное благоухание (реах нихоах) ריח ניהוה

Благоухание жертвоприношения доставляет Б-гу удовлетворение (нахат руах), а слово нихоах истолковывается как нехот дарга — Его «нисхождение», чтобы пребывать внизу.

РАЗДЕЛ 1 • 11

Молитва — битва

1 כי תצא¹ למלחמה² על אויביך ונתנו ה' אלהיך בידך ושבת שביו וגוי. הנה איתא בזהר³ שעת צלותא שעת קרבא⁴ וכתיב אשר לקחת מיד האמורי⁵ בחרבי ובקשתי ות"א [ותרגום אונקלוס] בצלותי ובבעותי.^{6,7,8}

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Авая, Б-г твой, предаст его в руку твою, и возмёшь его пленным в плен» и т. д. В Зоаре сказано: «Время молитвы — время битвы». И написано: «которое я отнял у руки эморей мечом моим и луком моим», а Таргум Онкелоса переводит: «молитвой моей и молением моим».

Маамар начинается с закона Торы о выходе на войну и сразу связывает его с молитвой. Зоар называет время молитвы временем битвы, а Таргум Онкелоса переводит слова Яакова «меч мой» и «лук мой», которыми он отнял свою долю у эморей, как «молитва моя» и «моление моё»; Талмуд также толкует слова «меч мой» как молитву, а «лук мой» — как моление. Далее маамар объясняет, в чём состоит эта битва и как три этапа, описанные в стихе — выход на войну, предание врага Б-гом и пленение пленных, — раскрывают её.

РАЗДЕЛ 2 • 12-3

Молитва вместо жертвоприношения

2 ולהכין מה ענין המלחמה בתפלה וגם למה מתפללים בכל יום. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] תפלות כנגד תמידין תקנום.⁹

Чтобы понять, в чем состоит борьба в молитве и почему мы молимся каждый день, обратимся к словам наших благословенной памяти мудрецов: «Молитвы установили в соответствии с ежедневными жертвоприношениями (теמידин)».

Маамар ставит два вопроса: в каком смысле молитва является борьбой и почему молиться нужно каждый день? Ответ начинается с талмудического учения о том, что ежедневные молитвы установили вместо ежедневных жертвоприношений (теמידин) — ягнят, которых приносили в Храме каждое утро и каждый день после полудня.

והענין כדכתיב את קרבני לחמי¹⁰ לאשי שהיו מקריבין הקרבן בזמן בית המקדש לעולה ע"ג [על גבי] המזבח ממין הבהמה כדי שתירד אש מן השמים ותאכל את העולה.¹¹

Суть в том, как сказано: «Мое приношение, Мой хлеб для Моих огней»: во времена Святого Храма жертвоприношение из животных приносили как всесожжение на жертвеннике, чтобы огонь сошел с небес и поглотил всесожжение.

В стихе Б-г называет жертвоприношения «Моим хлебом» для «Моих огней». Всесожжение было животным, которое помещали на жертвенник, чтобы огонь сошел с небес и поглотил его. Именно этот образ маамар далее применит к молитве.

כי חיות נפש הבהמית היא יסודה מיסוד האש כי ד' בחי' דצח"מ [דומם צומח חי מדבר] הם כנגד ד' בחי' ארמ"ע [אש רוח מים עפר]¹² ובחי' אש הוא בחי' נפש החי ובחי' רוח הוא בחי' מדבר

Ибо жизненная сила животной души основывается на стихии огня. Ведь четыре вида — неживой, растительный, животный и говорящий — соответствуют четырем стихиям: огню, воздуху, воде и земле. Огонь соответствует душе животного (нефеш а-хай), а воздух (руах) — говорящему [существу],

Хасидут соотносит четыре вида творений — неживой, растительный, животный и говорящий — с четырьмя стихиями: огонь соответствует животному, а воздух (руах) — человеку, обладающему речью. Поэтому жизненная сила животной души огненна: ей свойственны жар, страсть и влечение.

כדכתיב ויהי האדם לנפש חיה¹³ ות"א [ותרגום אונקלוס] לרוח ממללא¹⁴ וכשהיה יורד אש מן השמים היה נכלל אש שלמטה באש שלמעלה ובחי' אש שלמעלה¹⁵ ג"כ הוא בחי' בהמה וחיה ושרשן במרכבה העליונה פני אריה פני שור¹⁶ כו'.

как сказано: «И стал человек живой душой», а Таргум Онкелоса переводит это как «говорящий дух». Когда огонь сходил с небес, нижний огонь включался в высший. Высший огонь также относится к уровню домашнего и дикого животного (бхема ве-хая), корень которых — в высшей Колеснице: «лицо льва, лицо быка» и так далее.

Онкелос переводит слова «живая душа» как «говорящий дух», показывая, что человека отличает речь, связанная с воздухом (руах — также «дух»). Когда небесный огонь поглощал жертвоприношение, земной огонь животного включался в него. И сам этот небесный огонь также имеет природу «животного»; он укоренен в ликах льва и быка в Колеснице, которую видел Йехезкель.

3 וזהו אריה דאכיל קרבנין^{17, 18} כו'. ומשחרב בית המקדש תקנו אנשי כנסת הגדולה התפלה שיקריב כ"א

נפשו הבהמית להעלותה ולקשרה בשרשה

В этом [смысл слов]: «лев, пожирающий жертвоприношения» и т. д. А после разрушения Святого Храма Мужи Великого Собрания установили молитву, чтобы каждый человек приносил в жертву свою животную душу, возносил ее и связывал с ее корнем,

Зоар рассказывает, что когда жертвоприношения сжигали на жертвеннике, там являлся образ льва, пожиравшего их: лик льва в Колеснице, корень небесного огня. После разрушения Храма Мужи Великого Собрания — совет мудрецов в начале эпохи Второго Храма — установили молитвы вместо жертвоприношений, чтобы теперь каждый человек возносил в жертву собственную животную душу, поднимая ее к ее источнику.

שהיא ג"כ מיסוד האש ומקור חוצבה ויסודתה בהררי קדש מרכבה העליונה פני אריה פני שור¹⁹ כו'

ибо она также принадлежит стихии огня, а источник, из которого она высечена, и ее основание — «на святых горах»: в высшей Колеснице, «лик льва, лик быка» и т. д.

Животная душа тоже огненна, и ее конечный источник свят: это лики льва и быка в высшей Колеснице. Слова «основание ее — на святых горах» заимствованы из книги Тегилим.

אלא שלאחר ירידת והשתלשלות והתלבשות בע"ש [בע' שרים] שמרי האופנים נמשך תענוגי העולם הזה

והכח המתאווה שהוא ג"כ בחי' חמימות האש וגם היצה"ר [היצר הרע] הוא אש זר דולק

Однако после нисхождения, прохождения по цепи миров и облачения в семидесяти князьях, отбросах Офаним, возникли наслаждения этого мира и сила влечения, которая также представляет собой некое тепло огня; и злое начало — тоже чуждый огонь, пылающий в человеке.

Когда этот святой источник нисходил по цепи уровней, он проходил через семьдесят «князей» (ש"ע — сокращение от ע' שרים) и «отбросы» Офаним, нижнего порядка ангелов; согласно каббалистической традиции, семьдесят князей — ангельские покровители семидесяти народов. Оттуда происходят наслаждения этого мира и влечение к ним, представляющее собой огненное тепло; злое начало также называют «чуждым огнем», пылающим в человеке.

וצריך להעלות נפש הבהמית לשרשה בחי' אש שלמעלה ולהתכלל בבחי' מרכבה העליונה בחי' אש אוכלה אש²⁰ לכלות ולשרוף כח המתאווה והאש שלמטה בתענוגות בני אדם בעוה"ז שלא לילך בהם

Поэтому необходимо вознести животную душу к ее корню — огню высших миров, — чтобы [она] включилась в высшую Колесницу, в уровень «огня, пожирающего огонь», который уничтожит и сожжет силу влечения и нижний огонь — наслаждения людей в этом мире, чтобы не стремиться к ним

Средство состоит в том, чтобы поднять животную душу обратно к ее корню — высшему огню в Колеснице, который Талмуд называет «огнем, пожирающим огонь». Этот высший огонь сжигает нижний огонь — влечение к мирским наслаждениям, — и человек перестает гнаться за ними.

אלא בקרירות ולהפך מהיפך להיפך להיות כח המתאווה ברשפי אש שלהבת²¹ לדבקה²² באלהים חיים (ועמ"ש מזה בד"ה בפי' נסכים בפי' שלח).²³

а относиться к ним с прохладой; и обратить [ее] от одной крайности к противоположной, чтобы сила влечения стала пламенными вспышками огня, стремящимися прилепиться к живому Б-гу. (См. об этом сказанное в маамаре, начинающемся словами «В разделе о возлияниях», в разделе Шлах.)

Это не означает, что следует оставить мир, но — заниматься мирскими делами «с прохладой», без страсти. Более того, сам огонь влечения обращается в свою противоположность: становится пылающей любовью, «пламенными вспышками огня», стремящейся прилепиться к живому Б-гу.

והנה בכל יום יצרו של אדם מתגבר²⁴ עליו²⁵ וצריך בכל יום להמשיך בחי' אש שלמעלה.

И вот, каждый день злое начало человека одолевает его, поэтому каждый день необходимо привлекать огонь высших миров.

Это объясняет, почему молиться нужно каждый день: Талмуд учит, что каждый день злое начало одолевает человека все сильнее. Поэтому огонь высших миров необходимо вновь привлекать каждый день.

כי הנה כתיב ימים יוצרו²⁶ שיש מספר וקצבה לשני חיי האדם²⁷ ימי שנותינו בהם²⁸ שבעים שנה כו'

Ибо написано: «Дни были созданы»: число и мера лет жизни человека определены — «дней нашей жизни семьдесят лет» и т. д.

Теперь Алтер Ребе объясняет, почему дни человека сочтены. Слова «Дни были созданы» и «Дней нашей жизни семьдесят лет» учат, что каждому человеку отведена определенная мера жизни.

ולא נתנו לנפשו האלהית שבקרבנו כי הנשמה אינה צריכה תיקון לעצמה²⁹ הואיל והיא נצחית³⁰ ואינה מתלבשת בבחי' זמן

И они даны не для его Б-жественной души, находящейся в нем, ибо душа (нешама) не нуждается в исправлении ради самой себя, поскольку она вечна и не облачается в категорию времени;

Эти сочтенные дни даны не ради Б-жественной души, которой самой по себе не требуется исправление. Она вечна и пребывает над временем, поэтому счет дней к ней не относится.

אלא מתאחדת במקור חוצבה באור א"ס ב"ה כמ"ש (ד"ה [דברי הימים] א' ס"י ד' כ"ג) עם המלך במלאכתו ישבו³¹ שם³² ועיין ברכות בראשית³³ פרשה ח' ובמדרש רות פ"ב [פרק ב']³⁴

но, напротив, она соединена с источником, из которого была высечена, — с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, как сказано: «С Царём, в Его деле, они пребывали там» (I Chronicles, chapter 4, [verse] 23); см. также [Мидраш] Рабба на Берешит, раздел 8, и Мидраш Рут, глава 2;

Б-жественная душа остаётся единой со своим источником — Бесконечным светом. Мидраш толкует слова «С Царём, в Его деле, они пребывали там» как указание на души праведников, с которыми Царь царей «советовался» при сотворении мира: души были с Ним ещё до творения.

כי היא לא נלקחה מבחי' פני אריה ושור כו' כנפש הבהמית שבאדם אלא מבחי' ועל דמות הכסא³⁵ דמות כמראה אדם כו'

ибо она взята не с уровня лика льва и быка и тому подобного, как животная душа в человеке, а с уровня «и над подобием престола — подобие, как вид человека» и тому подобного.

Б-жественная душа происходит не от ликов животных в Колеснице, как животная душа, а от «человека», восседающего на престоле в видении Йехезкеля, — с гораздо более высокого уровня.

ורוח האדם היא העולה³⁶ למעלה כו' ורוח הבהמה יורדת למטה לארץ שהוא מבחי' הארץ העליונה כמ"ש והארץ הדום רגלי³⁷

И «дух человека — тот, что восходит вверх» и тому подобное, а «дух животного нисходит вниз, к земле», ибо он происходит с уровня высшей земли, как сказано: «А земля — подножие Моих ног».

Коэлет противопоставляет дух человека, восходящий вверх, духу животного, нисходящему к земле. «Земля» животного — это «высшая земля», уровень, который стих называет Б-жьим «подножием», корень животной души.

(עמ"ש בד"ה וספרתם לכם בענין עומר שעורים מאכל בהמה ועיין ברבות³⁸ ס"פ האזינו ובבראשית פי"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד])

(см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте себе», о мере Омера ячменя, который служит пищей животным; см. также [Мидраш] Рабба в конце раздела Аазину и на Берешит, раздел 14),

Это указания для дальнейшего изучения: маамар Альтер Ребе об отсчёте Омера, в котором объясняется, почему приношение Омера состояло из ячменя — пищи животных, — а также два отрывка из Мидраш Рабба.

משא"כ רוח האדם היא בכל"י מלעה מעלה וגבוה מעל גבוה³⁹ כו' ועי' מ"ש בענין והרוח תשוב⁴⁰ בד"ה האזינו השמים⁴¹

тогда как дух человека принадлежит уровню «выше и выше» и «один выше высокого» и тому подобному. См. сказанное о словах «и дух возвратится» в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса».

Дух человека, напротив, принадлежит уровню «выше и выше» и непрерывно восходит; слова «один выше высокого» — выражение из Козлета. В маамаре об Аазину объясняется фраза «и дух возвратится к Б-гу, Который дал его».

אלא מספר חיי האדם ניתן להתלבש⁴² בו נפשו הבהמית ושניו קצובים לו במספר ששיערה חכמתו יתברך

Но число дней человеческой жизни отведено для того, чтобы в нём облекалась его животная душа, а годы ему определены в таком числе, какое отмерила мудрость Его, благословен Он,

Итак, число дней человека отведено животной душе, которая облекается в него на это время. Мудрость Б-га точно отмеряет столько лет, сколько требуется для выполнения её задачи.

שיוכל לשאת בנפשו להעלות ממנה כ"כ [כל כך] כחות וניצוצים שנפלו שמה בשבירת הכלים ובכל יום נתעלה נצוץ וכח חדש (ועמ"ש מזה בפ' בחקותי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים]):^{43, 44, 45, 46, 47}

сообразно тому, сколько его душа способна вынести, чтобы поднять из неё столько сил и искр, которые пали туда при Разбиении сосудов; и каждый день возносится новая искра и новая сила. (См. сказанное об этом в разделе Бехукотай, в маамаре, начинающемся словами «Объяснено в Эц Хаим».)

Эта задача состоит в том, чтобы поднять искры святости, павшие в животную душу вследствие «Разбиения сосудов» — первичного разбиения, описанного в Каббале. Каждый день жизни возносится новая искра; поэтому каждому дню нужны собственная молитва и собственное привлечение огня свыше.

Привлечение огня свыше

4 ב והנה כדי שתִּרְדּוּ וּתִמְשַׁךְ בְּחַיֵּי אֵשׁ שֶׁלֹּמַעֲלָה מִצֹּהַ לְהַבִּיא מִן הַהַדְיוּט⁴⁸ עֵי אֶתְעָרוּתָא דְלִתְתָּא

2. И вот, чтобы огонь свыше снизошёл и был привлечён вниз, «надлежит принести [огонь] из обычного источника» — посредством пробуждения снизу;

В разделе 2 объясняется, как привлекается вниз огонь свыше. Талмуд учит, что, хотя огонь сошёл с небес на жертвенник, заповедь состоит и в том, чтобы принести обычный огонь; так же и небесный огонь привлекается вниз благодаря человеческому начинанию — «пробуждению снизу».

והיינו עֵי הַתְּבוֹנָנוֹת בַּמִּקּוֹר חוּצָבָה וְשֶׁרֶשָׁהּ בַּמִּרְכָּבָה הָעֲלִיוֹנָה שֶׁמִּמֶּנָּה נִלְקַח הַכַּח הַמִּתְאַוָּה שֶׁבִּנְפִשׁוֹ הַבְּהֵמִית כְּנִ"ל.

то есть посредством размышления об источнике, из которого оно было высечено, и о его корне в высшей Колеснице, откуда была взята сила влечения в его животной душе, как говорилось выше;

Это начинание состоит в размышлении: человек вдумчиво созерцает святой источник в высшей Колеснице, откуда была взята сила влечения животной души.

אֵיךְ שֶׁהֵם בְּטָלִים בְּבַחֵי מִרְכָּבָה וְכִסֵּא לִגְבֵי דְמוּת אָדָם שֶׁעַל הַכִּסֵּא וּזְעִים וְחָלִים מַחִיל כִּסֵּא וּמִתְלַהֲבִים וּמִתְלַהֲטִים בְּלִהְבֹת וּשְׁלֵהֲבֹת רִשְׁפֵי אֵשׁ לִיבְטֹל וּלְהַכְלִיל בְּאוֹר ה' הַשּׁוֹפֵעַ

о том, как они самоустраняются, становясь подобием колесницы и престола перед подобием человека, восседающего на престоле, и содрогаются и трепещут от трепета престола, пылая и разгораясь пламенем и всполохами огня, чтобы самоустраниться и раствориться в свете Б-га, струящемся

Человек созерцает, как ангелы Колесницы совершенно самоустранены, служа «колесницей» и «престолом» для подобия человека над ними, и трепещут и горят желанием раствориться в льющемся на них свете Б-га.

עליהם וממילא יאיר אור האהבה גם על כח המתאוה שכנפשו הבהמית שנלקח משם לעורר לכו להיות נעתק מתענוגים גשמיים אשר נשקע בהם ולהיות נמשך אחר שרשו להבטל ולהכלל באור ה'

на них. И, как следствие, свет любви озарит также силу влечения его животной души, взя-
тую оттуда, пробуждая его сердце вырваться из телесных наслаждений, в которых оно по-
грязло, и устремиться вслед за своим корнем, чтобы самоустраниться и раствориться в све-
те Б-га.

Поскольку влечение животной души происходит именно из этого источника, любовь ангелов есте-
ственным образом озаряет и его. Это пробуждает сердце вырваться из телесных наслаждений, в ко-
торых человек погряз, и устремиться вслед за своим корнем.

ולכן תקנו אכנה"ג [אנשי כנסת הגדולה]⁴⁹ ברכות ק"ש [קריאת שמע] שתים לפניה ברכת יוצר אור ששם נאמר
ונשנה באריכות סדר המלאכים⁵⁰ ושרפים וחיות איך השם בטלים לאורו ית' ויוצר משרתים ואש
משרתיו כו'.

Поэтому мужи Великого Собрания установили две предваряющие молитву «Шма» благосло-
вления; в благословении «Йоцер Ор» («Созидающий свет») подробно и неоднократно описан
порядок ангелов, Серафимов и Хайот — то, как они самоустранены перед Его, благословен-
ного, светом: «Создающий служителей» и «и огонь — служителей Его» и так далее.

Вот почему мудрецы поместили перед молитвой «Шма» два благословения. Первое из них, «Йоцер
Ор» («Созидающий свет»), подробно описывает ангелов, Серафимов и Хайот и то, как они самоустра-
нены перед Б-гом. Выражения «Создающий служителей» и «огонь — служителей Его» указывают на
два вида ангелов.

יוצר משרתים שכמה אלף ורבוא רבבות נבראים בכל יום ומחמת תוקף אהבתם כאש בוערת כלים
ונשרפים וחוזרים ומתחדשים ואשר משרתיו מששת ימי בראשית כמה אלף ורבוא רבבות בגדוד א'
ולגדודיו אין מספר

«Создающий служителей»: каждый день сотворяются многие тысячи и десятки тысяч десят-
ков тысяч; из-за силы их любви, подобной пылающему огню, они исчезают и сгорают, а за-
тем вновь возрождаются. «И огонь — служителей Его»: [ангелы, существующие] со времён
шести дней Творения, многие тысячи и десятки тысяч десятков тысяч в одном воинстве, а
воинствам Его нет числа;

«Создающий служителей» относится к ангелам, которые каждый день создаются заново, исчезают от
силы своей любви и возрождаются; «огонь — служителей Его» — к ангелам, существующим со времён
шести дней Творения и составляющим бесчисленные воинства.

כדכתיב היש מספר לגדודיו⁵¹ כדמשני בגמרא⁵² וכולם מעריצים ומקדישים כו' מחמת השגתם שיודעים ומשיגים שחיותם וקיומם הנמשך להם מאתו ית' הוא מבחי' שמו לבד

как сказано: «Есть ли число воинствам Его?», — как объясняет Гемара. И все они «воздают величие и освящают» и так далее благодаря своему постижению: они знают и постигают, что их жизненная сила и существование, исходящие к ним от Него, благословенного, — лишь от уровня Его имени,

Гемара разрешает противоречие между словами «тысячи тысяч служат Ему» и «Есть ли число воинствам Его?»: тысячи тысяч — число ангелов в одном воинстве, но сами воинства неисчислимы. Все эти ангелы освящают Б-га, поскольку постигают, что их жизнь исходит только от Его «имени».

כמו עד"מ⁵³ שמו של אדם שאינו עצם מעצמותו כלל אלא איזה בחי' הארה והתפשטות ממנו

подобно тому, как, в качестве примера, имя человека вовсе не является частью его сущности, а представляет собой лишь некое свечение и распространение от него;

Имя не составляет сущности человека, а является лишь некоторым распространением от него. Так и «имя» Б-га — лишь отблеск от Него, а не Его сущность.

כדי שיוכל זולתו לקרוא לו בשמו ונקרא אור א"ס ב"ה כלומר הארה ממנו בלבד כאור וזיו המתפשט מן

השמש וכמ"ש במ"א⁵⁴ ואומרים קדוש⁵⁵ כלומר שהוא מובדל מהם ואינו מתלבש בהם בבחי' גילוי כי

чтобы другой мог назвать его по имени. И это называется «Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он», то есть лишь отблеск от Него, подобно свету и сиянию, распространяющимся от солнца, как объясняется в другом месте. И они говорят: «Свят», имея в виду, что Он отделён от них и не облекается в них раскрытым образом. Ибо

Имя существует лишь затем, чтобы другие могли так называть человека. Даже выражение «Ор Эйн Соф», Бесконечный свет, означает лишь отблеск от Него, подобно солнечному свету, исходящему от солнца; когда же ангелы говорят «Свят», они имеют в виду, что Сам Б-г отделён от них и не раскрывается внутри них.

הנה כתיב מלכותך מלכות כל עולמים⁵⁶ שכל חיות המתפשט מאור א"ס ב"ה להחיות כל הנבראים

להיות ממלא כל עלמין אינו כדרך הנשמה המחיה וממלא כל הגוף

вот, написано: «Царство Твоё — царство всех миров». Вся жизненная сила, распространяющаяся от Бесконечного света, благословен Он, чтобы оживлять все сотворённые существа, и становящаяся светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), не подобна душе, которая оживляет и наполняет всё тело,

Стих «Царство Твоё — царство всех миров» показывает, что жизненная сила, наполняющая все миры, исходит от царства Б-га (Малхут). Она не подобна душе в теле, которая оживляет тело, облекаясь в него.

שהיא מתלבשת בתוכו והיא מתפעלת ממקרי הגוף⁵⁷ משא"כ בו ית' אני ה' לא שנית⁵⁸ כתיב ואתה הוא קודם⁵⁹ שנברא העולם ואתה הוא כו'

ибо [душа] облекается в него и испытывает воздействие происходящего с телом. Но с Ним, благословен Он, это не так: написано: «Я, Авая, не изменился»; и: «Ты — Тот же до сотворения мира, и Ты — Тот же» и т. д.

Душа испытывает воздействие происходящего с её телом, но Б-г совершенно не изменяется вследствие сотворения мира: «Я, Авая, не изменился». Слова молитвы «Ты — Тот же до сотворения мира, и Ты — Тот же» говорят о том же.

אלא שכל העולמות מקבלים חיותם ושפעם וקיומם מבחי' מלכותו בלבד שהוא בחי' התפשטות והארה ממנו ולחוץ.^{60, 61}

Напротив, все миры получают свою жизненную силу, свой поток и своё существование лишь от уровня Его царства (Малхут), представляющего собой распространение и отблеск, исходящие от Него вовне.

Все миры живут лишь благодаря Его царству — распространению и отблеску, исходящим от Него, а не Его сущности.

5 וכמו למשל מבשרי אחזה⁶² אלוה שגם באדם התחתון הנה השכל והמדות הם עצמותו ומהותו ובחי' התנשאות שבו אינו

И, подобно сказанному: «От плоти моей узрю Б-га», — даже в человеке нижнего мира разум и эмоциональные качества (мидот) составляют его сущность и само его бытие, тогда как качество самовозвышения в нём

Слова Иова «От плоти моей узрю Б-га» служат классическим основанием для познания Б-га через человека. В человеке разум и чувства составляют его подлинную сущность, тогда как ощущение собственного превосходства над другими — нечто внешнее.

אלא ממנו ולחוץ שאינו נוגע אל עצמותו אלא להתנשא על זולתו והוא בחי' ומדרגה אחרונה שבו כך

исходит лишь от него вовне: оно не касается его сущности, но [служит лишь тому,] чтобы возвыситься над другим; это последний и низший уровень в нём. Так и

Самовозвышение не затрагивает сущность человека; оно существует лишь в отношении к другим — чтобы стоять над ними, — и потому является последним и низшим из его качеств.

הנה התפשטות בחיי מלכותו ית' אינה אלא זיו והארה ממנו ית' אל הנבראים ואין מלך בלא עם.

распространение уровня Его Малхут (царства), благословен Он, — лишь сияние и ответ от Него, благословен Он, к сотворённым существам; ведь «нет царя без народа».

Так и царство Б-га (Малхут) — лишь внешнее сияние, обращённое к творениям, а не Его сущность. Как и всякая царская власть, оно существует лишь в отношении к другим: «нет царя без народа».

6 וזהו בורא קדושים ישתבח שמך⁶³ לעד מלכנו. פי' שכל השבח וההליל מלכת איזה השגה אינו

Таков [смысл слов]: «Творец святых существ; да будет восхваляемо имя Твоё вовеки (лаад), Царь наш». Смысл этих слов в том, что всякая хвала и прославление, проистекающие из не- которого постижения, относятся

В благословении «Йоцер Ор» говорится: «Творец святых существ; да будет восхваляемо имя Твоё вовеки, Царь наш». Алтер Ребе объясняет, что всякая хвала, исходящая из постижения, подобная хвалы ангелов, достигает лишь «имени» Б-га.

אלא בחיי שמך ששמו נקרא על הנבראים והוא כבחי' לעד שאינו מתלבש ומתגלה בהם אלא עומדים בריחוק מקום

лишь к уровню «имени Твоего», ибо Его имя наречено сотворённым существам; и оно пребывает в аспекте «лаад», поскольку не облекается в них и не раскрывается в них, а они стоят вдали.

«Имя» Б-га «наречено» творению: оно связано с сотворёнными существами, но не облекается в них и не раскрывается внутри них. Слово лаад («вовеки») понимается как описание этого: творения пребывают отдельно, вдали, как показывает следующий стих.

וכדכתיב כי הוא צוה ונבראו⁶⁴ ויעמידם לעד לעולם⁶⁵ ופי' צוה ונבראו כאלו הם מעצמם נבראו ממילא מאין ליש עיי' צויו שאין חיותו ית' המחיה ומהוה אותם מאין ליש מתפשט ומתלבש בתוכם כבחי' גילוי

Как сказано: «Ибо Он повелел — и они были сотворены, и утвердил их навеки (лаад), на все времена». Смысл слов «Он повелел — и они были сотворены» таков: будто они возникли сами собой, как бы естественно, из небытия в бытие — по Его повелению; ведь Его жизненная сила, благословен Он, которая оживляет их и приводит из небытия в бытие, не распространяется и не облекается в них в раскрытом виде.

Слова «Он повелел — и они были сотворены» подразумевают, что творения возникли как бы сами собой, по одному Его слову; Его жизненная сила не наполняет их явным образом. Поэтому Он «утвердил их лаад»: они стоят сами по себе.

כי מ"ש וברוח פיו כל צבאם⁶⁶ לא שיהיה כח הפועל מתלבש ממש בנפעל אלא שהוא כח השופע עליהם בלבד (ועמ"ש בד"ה קול דודי⁶⁷ ובד"ה מי מנה⁶⁸ עפר יעקב בפ"י והים עליהם מלמעלה).

Ибо сказанное: «И дыханием уст Его — всё воинство их» не означает, что сила Действующего в действительности облекается в то, на что она воздействует; это лишь сила, истекающая к ним. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», и в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислит прах Яакова», в объяснение слов «а Море было над ними, сверху».)

Подобным образом, слова «дыханием уст Его — всё воинство их» не означают, что созидательная сила Б-га облекается в творения; она воздействует на них свыше. Здесь приводятся ссылки на два других маамара, один из которых объясняет слова «а Море было над ними, сверху»: речь о большом храмовом водоёме, называемом «Морем» и покоившемся на двенадцати быках.

וזהו ג"כ וברוח פיו דהיינו עד"מ בחי' ההבל היוצא מן הפה ולחץ שגם שהוא יוצא מתוכו ופנימיותו נראה כאלו הוא דבר נפרד מתוכו להיות דבר בפ"ע [בפני עצמו] ואינו מתלבש בהם

В этом также заключается смысл слов «дыханием уст Его»: это подобно дыханию, выходящему из уст наружу. Хотя оно исходит изнутри человека, из его внутреннего мира, оно кажется чем-то отделившимся от него, существующим само по себе; и оно не облекается в них,

Дыхание, выходящее изо рта, исходит из внутреннего мира человека, однако, оказавшись снаружи, кажется отдельной от него вещью. Так и созидательное «дыхание» Б-га не облекается в творения.

אלא בחי' מלכנו להיות מלך שמו נקרא עליהם ואותה אנו מבקשים שישתבח דהיינו להיות בבחי' זו שבה ותוספת⁶⁹ בתוקף אור וגילוי

а относится лишь к уровню «Царя нашего»: Он — Царь, имя Которого наречено им. И именно об этом мы просим, чтобы Он был прославлен (иштабах), то есть чтобы на этом уровне были хвала и приумножение силы света и раскрытия.

То, что относится к творению, — лишь «Царь наш»: Его имя как Царя, наречённое им. Прося, чтобы Его имя было «прославлено» (иштабах), мы просим, чтобы этот уровень царственного владычества усилился в свете и раскрытии, поскольку слово, означающее хвалу, подразумевает также приумножение.

(ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח⁷⁰ את העם) אבל הקב"ה בעצמו ובכבודו הוא קדוש ומובדל כו' כנ"ל:

(См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день отпустил он народ».) Но Святой, благословен Он, Сам, в Своей славе, свят и отделён... — как упоминалось выше.

Алтер Ребе отсылает к концу маамара, произнесённого на Шмини Ацерет. Сам Б-г, во всей Своей славе, остаётся святым и отделённым, недоступным даже этой хвале.

Устремление и возвращение

7 ג והנה המלאכים מחמת גודל עוצם השגתם ששפען וחיותן נמשך מבחי' שמו לבד שהוא קדוש ומובדל

3. Поэтому ангелы, благодаря великой силе своего постижения, понимают, что их поток и жизненная сила исходят лишь от уровня Его Имени, ибо Он свят и отделён.

В разделе 3 речь идёт о служении ангелов. Поскольку они глубоко постигают, что их жизненная сила исходит лишь от «Имени» Б-га, тогда как Он Сам свят и отделён, они пребывают между стремлением и трепетом.

לכן הם בבחי' רצוא ושוב⁷¹ רצוא ברשפי אש שלהבת מתלהטת להכלל באורו ית' ושוב ביראה שמחמת היראה הם חוזרים ונרתעים

Поэтому они пребывают в состоянии «бега и возвращения» (ратцо вашов): бегут — в пламенных вспышках пылающего огня, чтобы слиться с Его светом, благословен Он; и возвращаются — в трепете, ибо трепет заставляет их отступить и пятиться назад,

Йехезкель видел Хайот в состоянии «бега и возвращения» (ратцо вашов). Они бегут в пылающей любви, чтобы раствориться в свете Б-га, а затем, охваченные трепетом, отступают.

לאחוריהם כענין שנאמר וירא העם וינועו⁷² ויעמדו מרחוק ואומרים ברוך כבוד⁷³ ה' ממקומו שיבורך ויומשך למטה ג"כ בבחי' גילוי

как сказано: «И увидел народ, и задрожал, и стал поодаль». И они говорят: «Благословенна слава Аваи с места Его», — чтобы она была благословлена и также нисходила вниз, раскрываясь,

Их отступление подобно поведению Израиля у горы Синай: увидев раскрытие, народ задрожал и стал поодаль. Слова «Благословенна слава Аваи с места Его» — это просьба о том, чтобы слава была «благословлена», то есть нисходила вниз и раскрывалась здесь так же, как она раскрыта наверху.

כמו שהוא למעלה ומזה יתבונן המשכיל להיות ג"כ בבחי' רצוא ושוב באהבה וחשיקה וחפיצה להיות נמשך אחר שרשו להתכלל באור ה' שהוא קדוש ומובדל כו'

как она пребывает наверху. Из этого вдумчивый человек постигнет, что и ему следует пребывать в состоянии бега и возвращения: с любовью, тоской и желанием устремляться к своему корню, чтобы слиться со светом Б-га, Который свят и отделён, и так далее;

Вдумчивый человек берёт это за образец собственного служения: «бежит» с любовью, тоской и желанием слиться со светом Б-га.

ושוב ביראה להיות מקבל עול מלכות שמים למטה כמ"ש שום תשים עליך מלך⁷⁴ וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אם רץ לבך שוב⁷⁵ לאחד⁷⁶ שיעשה מכון לשבתו ולהיות ה' אחד שורה למטה

а возвращаться — в трепете, чтобы принять на себя иго Небесного царства внизу, как сказано: «Поставь над собой царя», и как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Если сердце твоё бежит — возвратись к Единому»; чтобы он стал местом покоя для Его обитания и чтобы «Авая един» пребывал внизу,

Затем следует «возвращение» в трепете: принятие ига Небесного царства внизу, подобно тому как ставят царя над собой, чтобы создать обитель для Б-га в этом мире. Слова «Если сердце твоё бежит — возвратись к Единому» учат, что порыв любви должен обратиться вспять, чтобы низвести сюда единство Б-га.

כמו למעלה ועד"ז תקנו ג"כ פסוד"ז [פסוקי דזמרה] ששם נאמר הודו לה' קראו בשמו כו' הודו על ארץ שמים⁷⁷ כו'

как наверху. В том же духе мудрецы установили и Псуке де-Зимра (стихи хвалы), где сказано: «Благодарите Аваю, призывайте Его Имя» и так далее, «Его величие — над землёй и небесами» и так далее;

Псуке де-Зимра — псалмы и стихи хвалы, которые читают перед благословениями Шма, — следуют той же модели.

לך ה' הגדולה כו' וצבא השמים לך משתחווים⁷⁸ אלא שהוא בבחי' ומדרגות העולמות שלמטה בחי' דומם וצומחו ושם ג"כ יש בחי' רצוא ושוב.^{79.80}

«Тебе, Авая, принадлежит величие» и так далее, «и небесное воинство поклоняется Тебе». Однако это происходит на уровнях и ступенях нижних миров — на уровнях неживого и растительного; и там тоже есть состояние бега и возвращения.

Эти стихи описывают хвалу нижних миров — небес и земли с их воинствами, вплоть до неживого и растительного. И там тоже есть состояние бега и возвращения.

8 ולכן יש פסוקים מדבר באהבתו⁸¹ ית' ויש ביראתו ומשניהם נולדה מדת הרחמנות שיש פסוקים מדברים בזה כמו והוא רחום⁸² כו'.

Поэтому есть стихи, в которых говорится о любви к Нему, благословен Он, и есть стихи о трепете перед Ним; из этих двух рождается качество милосердия, о котором также говорят некоторые стихи, например: «И Он, будучи милосердным...»;

В соответствии с чередованием движения «бегство» и «возвращение» одни стихи молитв говорят о любви к Б-гу, а другие — о трепете перед Ним. Из этих двух вместе рождается милосердие, и есть также стихи о милосердии, например: «И Он, будучи милосердным, прощает беззаконие».

אתה הו' לא תכלא רחמך⁸³ כו' ושלשה בחי' אלו הם בחי' אברהם יצחק ויעקב ובחי' הרחמנות זו היא מדתו של יעקב.

«Ты, Авая, не удержишь милосердия Твоего...» и т. д. Эти три уровня — уровни Авраама, Ицхака и Якова, а этот уровень милосердия — качество Якова.

Еще один такой стих: «Ты, Авая, не удержишь милосердия Твоего от меня». Любовь, трепет и милосердие соответствуют трем праотцам; милосердие же, соединяющее два других качества, — это качество Якова.

РАЗДЕЛ 5 • 19-10

Шма

9 וז"ש [וזהו שכתוב] רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] תפלות אבות תקנום⁸⁴ ומזה יבא ויגיע לבחי' ומעלת ומדריגות ביטול גדול מזה בקי"ש [בקריאת שמע] להכלל בבחי' אדם שעל הכסא בחי' פנימית

Таков [смысл] слов наших мудрецов, благословенной памяти: «Молитвы установили праотцы». И от этого человек придёт и достигнет в Шма уровня, ступени и степени самоустранения (битуль), превосходящего это, — чтобы включиться в уровень человека на престоле, во внутренний аспект.

Другое мнение Талмуда — что молитвы установили праотцы — соответствует трём видам стихов, о которых говорилось выше. От любви и трепета, пробуждаемых Псукей де-Зимра, человек приходит к большему самоустранению в Шма: он включается в «человека на престоле», во внутренний аспект, находящийся выше ангелов Колесницы.

וזהו שמע ישראל⁸⁵ שמע לשון הבנה כי הו' שהוא בחי' עצמותו ומהותו כביכול בחי' ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם⁸⁶ כו'

Это и есть «Слушай, Израиль»: «слушай» означает «понимай». Ибо Авая, то есть, так сказать, уровень Его сущности и бытия, — это уровень «а над подобием престола — подобие, словно облик человека» и т. д.,

«Слушай» (шма) также означает «понимай», поэтому Шма призывает к размышлению. Первое имя в ней — Авая — обозначает, так сказать, Саму сущность Б-га, «человека», восседающего на престоле.

הוא אלהינו שהוא בחי' אחד א"ח ד' וד' רבתי שהוא בחי' דבר ה' חיות הכללי של כל העולמות

— это наш Б-г (Элокейну), то есть уровень «Единобожия» (эхад): алеф-хет и далет, причём далет написана крупно; это уровень «слова Б-га», общей жизненной силы всех миров.

Элокейну, «наш Б-г», соотносится с «Единым» (эхад), чьи буквы — алеф-хет и далет; в свитке Торы далет в слове эхад написана крупно. Эта большая далет обозначает «слово Б-га» — общую жизненную силу всех миров.

כי בעשרה מאמרות נברא העולם ובמאמר אחד יכול להבראות⁸⁷ והוא בחי' מחשבה אחת וכמ"ש בזהר במחשבה אחת ברא את העולם⁸⁸ ע"ד שכתוב צופה ומביט עד סוף כל הדורות וקורא הדורות⁸⁹ מראש כו'

Ведь «мир был создан десятью изречениями», однако «мог быть создан одним изречением»; это уровень одной мысли. Как сказано в Зоаре: «Одной мыслью Он создал мир», — подобно сказанному: «Он видит и взирает до конца всех поколений» и «называет поколения от начала» и т. д.,

Мишна отмечает, что мир был создан десятью изречениями, хотя достаточно было бы одного; это «одно изречение» — единая мысль, включающая их все. В Зоаре сказано, что мир был создан «одной мыслью», а в молитвах Рош а-Шана говорится, что Б-г видит и взирает до конца всех поколений; пророк Йешаяху говорит, что Он «называет поколения от начала».

וכמ"ש במ"א ובחי' מחשבה הוא בחי' הדיבור לפי שהוא מקור לגילוי העולמות וכמו עד"מ באדם יש כמה מחשבות שמחשב שאינן באין לכלל גילוי הדיבור ונקראו מחשבות

как объясняется в другом месте. Уровень мысли является уровнем речи, поскольку он служит источником раскрытия миров. Так, например, у человека есть множество мыслей, которые он обдумывает, но которые не доходят до раскрытия в речи, и они называются мыслями;

Эта «единая мысль» считается речью, поскольку из неё раскрываются миры. Подобным образом у человека есть мысли, которые так и не переходят в речь, оставаясь собственно мыслями.

ויש מחשבות שמחשב ומהרהר איך להוציא הדברים מפיו הרי מחשבה זו נכללה בבחי' הדבור ממש. כך הנה כתיב מאד עמקו מחשבותיך⁹⁰ שהם בחי' מחשבתין סתימין כו'.^{91.92}

а есть мысли, в которых он обдумывает и взвешивает, как произнести слова; такая мысль уже поистине включена в уровень речи. Так и сказано: «Весьма глубоки мысли Твои», — это уровень «сокрытых мыслей» и т. д.

Но когда человек размышляет о том, как облечь слова в речь, такое размышление уже относится к речи. «Весьма глубокие» мысли Б-га — это «сокрытые мысли» (махшавтин стимиин), соответствующие мыслям, которые никогда не становятся речью.

10 ועמ"ש מזה בדי"ה באתי לגני.⁹³ אך הנה המחשבה שהוא מקור ושרש לעלמא דאתגליא היא נקראת ועולה בשם בחי' הדבור והגילוי וזוהי בחי' ד' רבתי דאחד

(См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в Мой сад».) Однако мысль, являющаяся источником и корнем раскрытого мира (альма де-итгалья), называется и относится к уровню речи и раскрытия; и это — уровень большой далет слова «эхад»,

Мысль, являющаяся источником раскрытого мира, считается «речью», поскольку из неё происходит раскрытие. Это большая далет слова «эхад» — «один».

שהוא המאמר א' שבו נכללו כל העשרה מאמרות שהוא בחי' אור א"ס הנמשך ומתפשט בעשרה מאמרות להוות כל הנבראים מאין ליש ולפי שאין שם עדיין בחי' ריבוי והתחלקות עשרה מאמרות

то есть одно изречение, в котором заключены все десять изречений, — Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), нисходящий и распространяющийся в десяти изречениях, чтобы привести все сотворённые существа из небытия в бытие. И поскольку там ещё нет ни множественности, ни разделения на десять изречений,

Это «одно изречение», включающее все десять: Бесконечный свет, нисходящий в десяти изречениях, чтобы сотворить всё из ничего. На этом уровне он ещё не разделён на десять отдельных изречений.

לכן נק' מחשבה אחת ועי"ז יגיע למדריגות ואהבת בכל לבבך⁹⁴ בשני יצריך^{95,96} שגם היצה"ר [היצר הרע] וכח המתאווה שבנפשו יוכלל בשרשו ואתהפכא מחשוכא לנהורא.

поэтому она называется «одной мыслью». И благодаря этому человек достигнет ступеней любви: «И возлюби... всем сердцем твоим», то есть «обоими своими побуждениями», так что и злое начало, и сила влечения в его душе включатся в свой корень и превратятся из тьмы в свет.

Поэтому она называется «одной мыслью». Размышление об этом приводит человека к любви к Б-гу «всем сердцем», что Мишна толкует как «обоими своими побуждениями»: даже злое начало и сила влечения включаются в свой корень и превращаются из тьмы в свет.

Выше врагов своих

11 וזהו כי תצא למלחמה על אויבך.⁹⁷ פ"י כי תצא למלחמה זו לנצח כח המתאווה שבנפשו לקררה

בתענוגי עוה"ז הגשמיים ולא תהפכא לאהבת ה' תהיה בבחי' על אויבך

Это [значение слов]: «Когда выйдешь на войну против врагов твоих». Иными словами, когда ты выходишь на эту войну, чтобы одолеть силу влечения в своей душе, охладить ее к материальным наслаждениям этого мира и преобразить в любовь к Б-гу, будь на уровне «над врагами твоими»;

Теперь объясняется начальный стих. Война — это борьба, в которой нужно одолеть силу влечения, охладить ее к материальным наслаждениям и превратить в любовь к Б-гу; слово «аль» в выражении «аль ойвеха», обычно означавшем «против врагов твоих», здесь понимается как «над врагами твоими».

דהיינו בבחי' שרשם למעלה כי אין רע יורד מלמעלה^{98,99} ושרשם הוא טוב שהוא מבחי' מרכבה עליונה שבקדושה (ועמ"ש בד"ה ונתתי לך מהלכים).¹⁰⁰

то есть на уровне их корня наверху. Ведь «сверху не нисходит зло», а их корень — добро, поскольку он происходит от уровня высшей колесницы, принадлежащей святости. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И Я дам тебе места для хождения».)

Чтобы вести борьбу «над» ними, нужно достичь их корня наверху. Как сказано в мидраше: «сверху не нисходит зло»; корень влечений — добро, он находится в святой высшей колеснице.

אלא שלאחר ירידת והשתלשלות המדרגות נעשו שמרי האופנים ומשם נמשכו הע"ש¹⁰¹ שמהם נמשכו כל תענוגי עוה"ז והכח המתאווה כנ"ל. וכשנתעלה ונכלל בשרשו מתהפך מרע לטוב:

Однако после нисхождения и последовательного развертывания ступеней возникли отбросы Офаним, и оттуда произошли семьдесят князей, от которых произошли все наслаждения этого мира и сила влечения, как говорилось выше. Когда же оно возносится и включается в свой корень, оно превращается из зла в добро.

Лишь вследствие нисхождения ступеней возникли отбросы Офаним, а от них — семьдесят князей, источник мирских наслаждений и влечения. Когда влечение возносится к своему корню, оно превращается из зла в добро.

Помощь Б-га через Тору и мицвот

12 ד אך א"א להתהפך טבעית מדתו לשנותה לגמרי בלתי עזר וסיוע אלקי' כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם

לברכה] אלמלא הקב"ה עוזרו¹⁰² כו'

4. Но невозможно преобразить природу своей черты, полностью изменить ее без Б-жественной помощи и поддержки, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Если бы Святой, благословен Он, не помогал ему...»

Раздел 4 добавляет важное положение: человек не может сам изменить свою природу. Как сказано в Талмуде о дурном начале: «Если бы Святой, благословен Он, не помогал ему, он не смог бы одолеть его».

דהיינו שאין כח בנפשו לבד להיות עולה ונכלל בשרשו רק אחר שימשך הארה מאור א"ס ב"ה על נפשו

Иными словами, у одной лишь души нет силы подняться и соединиться со своим корнем — это возможно лишь после того, как на душу будет ниспослано сияние от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Душа не может своими силами подняться к своему корню; сначала на нее должно быть ниспослано сияние Бесконечного света.

והוא הארת אור התורה והמצות מבחי' דמות אדם שעל הכסא רמ"ח אברים דמלכא ושס"ה גידים שהם מעבר להדם הוא הנפש¹⁰³ והחיות המפשט לכל האברים ע"י קיום ושמירת מל"ת [מצות לא תעשה] ועי"ז נותן כח באש שלמעלה

И это — сияние света Торы и мицвот, исходящее от уровня подобия человека, находящегося на престоле: 248 членов Царя и 365 сухожилий, служащих проходом для крови — души и жизненной силы, распространяющейся во все члены благодаря исполнению и соблюдению запретительных заповедей. Благодаря этому он сообщает силу огню свыше,

Это сияние — свет Торы и мицвот, исходящий от «человека» на престоле, чье «тело» состоит из заповедей: 248 «членов Царя» и 365 «сухожилий», по которым кровь — душа и жизненная сила — достигает каждого члена; они ниспосылаются благодаря соблюдению запретительных заповедей. Так человек сообщает силу огню свыше.

שהוא בבחי' כסא להמשיך ולירד למטה לכלות ולשרוף את כח נפש המתאוה הבהמית ולהעלותו לשרשו כנ"ל

который находится на уровне престола, чтобы ниспослать его вниз, дабы он поглотил и сжег силу влечения животной души и поднял ее к ее корню, как говорилось выше.

Огонь свыше относится к «престолу» — ангелам Колесницы. Получив силу благодаря Торе и мицвот человека, он нисходит, чтобы сжечь влечение животной души и поднять ее к ее корню.

ואזי יאירו בו מדותיו של הקב"ה ולא מדות טבעי [טבעיים] שכנפשו (ועמ"ש מזה ע"פ בהעלותך¹⁰⁴ כפי שירד על פי מדותיו)

И тогда в нем будут сиять качества Святого, благословен Он, а не природные черты его души. (См. то, что написано об этом в толковании стиха «Когда возжигашь» — о словах «стекает по краю его одежд» («аль пи мидотав»)).

Тогда в человеке вместо его природных черт будут сиять собственные качества Б-га. Перекрестная ссылка обыгрывает слова стиха «стекает аль пи мидотав» («по краю его одежд»), понимая слово «мидотав» как «его качества».

וזהו ונתנו ה' אלהיך בידך¹⁰⁵ הוי' הוא בחי' התורה שהיא רצונו וחכמתו ית' ואורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד¹⁰⁶ ואלהיך בחי' המצות רמ"ח פקודין רמ"ח אברים דמלכא^{107, 108} ושרש ב' בחי' אלו הם נעוץ תחלתן בסופן¹⁰⁹ וסופן בתחלתן¹¹⁰

И это — смысл слов: «И предаст его Авая, Б-г твой, в руку твою». Авая — это уровень Торы, которая есть Его воля и мудрость, благословен Он, и «Тора и Святой, благословен Он, — едины»; а «Б-г твой» — это уровень мицвот: «248 заповедей — 248 членов Царя». Корень этих двух уровней таков: «их начало вклинено в их конец, а их конец — в их начало».

Теперь истолковывается вторая часть стиха: «И предаст его Авая, Б-г твой, в руку твою». Авая означает Тору — волю и мудрость Б-га, единую с Ним; а «Б-г твой» означает мицвот, 248 «членов Царя». Слова из «Сефер Йецира» — «их начало вклинено в их конец, а их конец — в их начало» — описывают взаимную укорененность этих двух уровней.

כי בחי' התורה הוא בחי' מלך כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] מתניתא מלכתא^{111, 112} שהמשנה הוא עד"מ כמו מלך שהוא גזור ואומר שאם ישעון ראובן כך כו'

Ибо уровень Торы — это уровень царя, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Мишна — царица»; ведь Мишна подобна царю, который постановляет и говорит: если Реуен предъявит такое-то требование и т. д.,

Тора подобна царю: Талмуд называет Мишну «царицей», потому что она, подобно царю, постановляет, как следует решить дело, если Реуен предъявит такое-то требование.

יהיה פסק כך וכך וכן בדיני איסור והיתר ובחי' המצות הם בחינת עבד לשמוע בקולו וכדכתיב כי חי בני ישראל עבדים.^{113, 114}

то решение будет таким-то; так же и в законах о запрещенном и дозволенном. А уровень мицвот — это уровень раба, который исполняет Его волю, как сказано: «Ибо сыны Израиля — рабы Мне».

Так же выносятся решения о том, что запрещено и что дозволено. Мицвот же подобны рабу, который повинуется голосу своего господина, как сказано: «Ибо сыны Израиля — рабы Мне».

13 והנה בחינת מלוכת התורה שבה מלכים ימלוכו¹¹⁵ הוא מחמת שכל העוסק¹¹⁶ בתורה הקב"ה קורא ושונה כנגדו.¹¹⁷

Итак, царская власть Торы, «посредством которой царствуют цари», проистекает из того, что всякий, кто занимается Торой, Святой, благословен Он, читает и изучает напротив него.

«Царская власть» Торы («посредством нее царствуют цари») проистекает из следующего: когда человек изучает Тору, сам Б-г, так сказать, изучает ее напротив него. Таким образом, Тора обладает силой низводить Б-га к человеку внизу.

וכמ"ש ואשים דברי בפ"ך¹¹⁸ ויעקב חבל נחלתו¹¹⁹ כמו למשל באדם המנענע בחבל למטה מתנענע גם למעלה בראש החבל ולזה נמשלה התורה למים שיורדין ממקום גבוה למקום נמוך

Как сказано: «И вложу слова Мои в уста твои» и «Яков — удел Его, словно веревка». Подобно тому как человек, встряхивающий веревку внизу, приводит в движение и ее верхний конец, так и здесь. Поэтому Тора уподоблена воде, которая стекает с высокого места на низкое.

Слова «И вложу слова Мои в уста твои» говорят о том же. Яков — «веревка» Б-га (хевель): потянешь за веревку внизу — и наверху тоже произойдет движение. Тора же уподоблена воде, которая стекает с высокого места вниз.

וזהו נעוץ תחלתן בסופן^{120, 121} ובחיי המצות הם סופן בתחלתן כי סוף מעשה¹²² במחשבה תחלה (ועמ"ש ע"פ השמים כסאי¹²³ והארץ כו' וע"פ עלי באר¹²⁴ כפי מעין גנים באר מים חיים וסד"ה קול דודי¹²⁵ גבי מדלג ומקפץ)

Это и означает: «их начало вбито в их конец». А уровень мицвот — это «их конец в их начале», ибо «последнее в действии было первым в замысле». (См. написанное к стиху «Небеса — престол Мой, а земля...» и к стиху «Забей ключ, о колодезь», в объяснении слов «источник садов, колодезь живых вод», а также в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», где говорится о «скача и перепрыгивая».)

Итак, Тора — это «их начало, вбитое в их конец»: высшее нисходит до самого низшего. Мицвот же — это «их конец в их начале»: действие, хотя и совершается последним, было первым в замысле Б-га, поэтому оно достигает высшего корня.

ולכן פעם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] גדול תלמוד שמביא לידי מעשה¹²⁶ אלמא מעשה עדיפא ופעם אמרו ותלמוד תורה כנגד כולם^{127, 128} כי שניהם אמת שבבחי נעוץ תחלתן בסופן תלמוד תורה גדול.

Поэтому в одном месте наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Изучение велико, ибо приводит к действию», — откуда следует, что действие выше; а в другом месте сказали: «Изучение Торы равно всем им». Ведь истинно и то и другое: с точки зрения «их начала, вбитого в их конец» изучение Торы выше;

Так согласуются два высказывания: «Изучение велико, ибо приводит к действию» подразумевает, что действие выше, тогда как Мишна говорит, что изучение Торы равно всем заповедям. Оба утверждения истинны — каждое со своей стороны. Если речь идет о нисхождении свыше, изучение Торы выше.

ובבחי סופן בתחלתן מעשה גדול ושניהם צריכים להיות באדם כי ההמשכות שאדם ממשיך בבחי התורה הוא להיות בחי רצוא מחמת התבוננות בתחלתן ובשרשן

а с точки зрения «их конца в их начале» выше действие. И то и другое должно быть в человеке. Ибо нисхождение, которое человек вызывает посредством Торы, призвано породить состояние «бега» (рацо) — благодаря размышлению об их начале и корне,

Когда речь идет о восхождении снизу к высшему корню, выше действие; и человеку необходимы оба аспекта. Изучение Торы, посредством размышления о ее высоком источнике, пробуждает «бег» (рацо) — стремление души вверх.

כי אוריינתא מחכמה נפקת והוא וחכמתו הכל^{130, 129} א' וכשהוא עוסק בה הקב"ה קורא ושונה כו'

ведь «Тора исходит из Хохмы», а «Он и Его мудрость — одно», и когда человек занимается Торой, Святой, благословен Он, читает и изучает и т. д.

Ведь Тора исходит из мудрости Б-га, а Б-г и Его мудрость едины; когда человек изучает Тору, Б-г изучает ее вместе с ним.

ואם רץ לבך שוב לאחד¹³¹ היינו ע"י מעשה המצות שסופן בתחלתן ומתעלה ונכלל בשרשם למעלה מעלה עד רום המעלות אור א"ס ב"ה ועי"ז יומשך ויתפשט למטה כח האש שלמעלה במרכבה עליונה ונגעה עד נפש הבהמית

А если сердце твое бежит, вернись к Единому — то есть посредством исполнения мицвот, чей конец находится в их начале. Тогда оно поднимается и включается в свой корень, все выше и выше, вплоть до величайших высот — Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Благодаря этому сила высшего огня в высшей Колеснице будет низведена и распространится вниз, достигнув животной души.

«Возвращение» происходит посредством практического исполнения мицвот, которые поднимаются к своему корню в Бесконечном свете. Благодаря этому сила высшего огня в высшей Колеснице низводится вниз, пока не достигает животной души.

כי החיות נושאות ומנושאות¹³² עם הכסא שהרוכב על הכסא נושא את נושאי¹³³ וזהו בחי' אדם בגימטריא מ"ה [מה] שהוא בחי' חכמה כ"ח מ"ה [מה]¹³⁴ בחי' ביטול כו'

Ибо Хайот несут престол и сами несомы вместе с ним: Всадник на престоле несет тех, кто несет Его. Это и есть уровень Адама («человека»), числовое значение которого — «Мах» (45); это уровень Хохмы, «коах мах» («сила “что”»), уровень самоустранения (битуль) и т. д.

Хайот несут престол и вместе с ним сами несомы: «Всадник» несет тех, кто несет Его, подобно тому как Ковчег нес тех, кто его нес. Числовое значение слова «Адам» («человек») соответствует «мах» (45), что указывает на Хохму, прочитываемую как «коах мах» — «сила “что”». Слово «мах» («что») выражает самоустранение.

כנזכר במ"א כי לפי שבחי' גילוי ית' בעולמות הוא במדות וראשיתן בחי' חסד כמ"ש כי אמרתי עולם חסד יבנה.¹³⁵

как упоминается в другом месте. Ибо поскольку Его, благословенного, раскрытие в мирах происходит посредством эмоциональных качеств (мидот), и первое из них — Хесед (доброта), как сказано: «Ибо я сказал: мир будет построен добротой»,

Б-г раскрывается в мирах посредством Своих эмоциональных качеств (мидот), и первое из них — доброта: «мир будет построен добротой».

ולכן א"א להפך המדות שבעולמות כ"א בהמשכות חכמה עילאה שהוא מקור התורה והמצות כנ"ל
(ועמ"ש בפי' וישב בד"ה בכ"ה בכסלו בענין המנורה כו')

поэтому невозможно преобразить качества в мирах иначе, чем посредством нисхождения высшей Хохмы, являющейся источником Торы и мицвот, как сказано выше. (См. сказанное об этом в разделе Ваешев, в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день кислева», о Меноре и т. д.)

Поэтому качества — и в мирах, и в человеке — можно преобразить лишь посредством нисхождения того, что выше их: высшей Хохмы, источника Торы и мицвот. Альтер Ребе отсылает к своему маамару к Хануке «В двадцать пятый день кислева», посвящённому Меноре.

ואח"כ ושבת שבי¹³⁶ דהיינו מה שהי' [שהיה] בשביה אצל כח המתאווה ע"י שהמשיך את עצמו ברעות העולם הזה ותענוגיו

А затем — «и ты возьмёшь его пленников в плен»: то есть то, что было пленено силой влечения, поскольку человек увлёк себя злом этого мира и его наслаждениями,

Теперь следует третья фраза стиха: «и ты возьмёшь его пленников в плен». «Пленники» — это то, что было пленено силой влечения, поскольку человек увлёк себя злом и наслаждениями этого мира.

הנה חיל בלע ויקאנו¹³⁷ להיות עולה ונכלל ג"כ בקדושה (ועמ"ש בד"ה כנשר יעיר) ועד"ז תקנו בתפלות ש"ע [שמונה עשרה] סלח לנו כי חטאנו שעד שלא הי' [היה] לו אתערותא דלתתא הי' [היה] בבחי' אוילים מדרך פשעם¹³⁸ כו'

вот, «он поглотил богатство — и извергнет его», чтобы оно также поднялось и включилось в святость. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как орёл будит гнездо своё».) И в этом же духе установили в молитве Шмоне-эсре слова: «Прости нас, ибо мы согрешили»: ведь до того, как в нём пробудилось движение снизу, он пребывал в состоянии «глупцы — из-за пути их преступлений» и т. д.,

Как сказано в книге Иова: «Он поглотил богатство — и извергнет его»: то, что поглотило влечение, освобождается и поднимается в святость. На той же идее основано благословение «Прости нас, ибо мы согрешили»: прежде чем в человеке пробудилось движение снизу, он был среди «глупцов — из-за пути их преступлений».

כמ"ש במ"א ע"פ בהעלותך¹³⁹ את הנרות ועכשיו שרואה שחטא צריך שיחזיר הניצוצים שנפלו בשבירה בחטאיו וע"ז תיקנו לומר והחזירנו בתשובה שלימה לפניך.

как объясняется в другом месте в связи со стихом «Когда будешь зажигать светильники». А теперь, видя, что согрешил, он должен вернуть искры, павшие вследствие его грехов при разбиении; поэтому установили произносить: «и возврати нас к полной тшuve пред Тобой».

Увидев, что согрешил, человек должен вернуть искры, павшие вследствие его грехов при «разбиении». Поэтому мы молимся: «Возврати нас к полной тшuve пред Тобой».

פי' שיהיה בבחי' לפניך כמכו שהם בשרשן שיכללו ויתאחדו החיות שלהם במקור חוצבם באור א"ס ב"ה ומשם יושפע שפע חדש והארה חדשה.^{140, 141, 142}

То есть чтобы они пребывали в состоянии «пред Тобой», каким были в своём корне: чтобы их жизненная сила включилась и соединилась с источником, из которого они были высечены, — в Бесконечном свете, благословен Он; и оттуда ниспошлутся новый поток и новое сияние.

«Пред Тобой» означает, что искры возвращаются в состояние, в котором пребывали в своём корне: их жизненная сила вновь соединяется со своим источником в Бесконечном свете. Оттуда затем нисходят новый поток и новое сияние.

РАЗДЕЛ 8 • §14

Приятное благоухание

14 וזהו ענין כל הברכות שבש"ע [שבשמונה עשרה] ברוך אתה שיוברך ויומשך המשכה והארה חדשה מאור א"ס ב"ה לבחינת דעת ותשובה וסליחה כו'.

В этом заключается смысл всех благословений молитвы Шмоне-эсre: «Благословен Ты» — чтобы новое нисхождение и новое сияние были благословлены и низведены от Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, на уровень знания, тшувy, прощения и так далее.

Каждое благословение молитвы Шмоне-эсre начинается словами «Благословен Ты» (барух). Их понимают как просьбу о том, чтобы новый свет был «благословен», то есть низведен, от Бесконечного света в ту область, о которой говорится в благословении: знание, тшuva, прощение и остальное.

וזהו ענין שנאמר ריח ניחוחי¹⁴³ לשון נחות דרגא¹⁴⁴ ופ"י שעל ידי שיקריב לחמי לאשי היא עולה לריח

И в этом смысл сказанного: «Моё приятное благоухание» (рейах нихохи) — слово, связанное с выражением «спуститься на ступень ниже» (нехот дарга). Смысл в том, что благодаря принесению «Моего хлеба в огонь Мой» жертва возносится как благоухание,

Жертва названа в стихе «Моим приятным благоуханием» (рейах нихохи), а слово нихоах связано с выражением нехот дарга — «спуститься на ступень ниже». Принесение «Моего хлеба в огонь Мой» возносит жертву как благоухание.

שיהיה נחת רוח לפניו¹⁴⁵ ית' כמאן דאריח ריחא ואזי יהיה בבחינת ניחוחי דהיינו נחות דרגא לתתא להשפיע שפע טובו ואורו כנ"ל.

чтобы это было отрадой (нахат руах) пред Ним, благословен Он, подобно тому, кто вдыхает благоухание. Тогда оно станет «Моим нихохи», то есть Он спустится на ступень ниже, вниз, чтобы даровать изобилие Своей благости и Своего света, как сказано выше.

Это благоухание доставляет Б-гу отраду (нахат руах), как человеку приятен аромат. В ответ Он «спускается на ступень ниже», чтобы даровать Свою благость и свет внизу.

וזהו ניחוחי שליח כאלו ממשיכין אותו כביכול בעצמו למטה להיות שורה ומתגלה בתחתונים בבחינת גילוי כו'.

И в этом смысл слова «нихохи»: [то есть] «Моё» нихоах — словно Его Самого, так сказать, низводят вниз, чтобы Он пребывал и раскрывался среди нижних существ в явном раскрытии и так далее.

Слово нихохи оканчивается на «Моё»: вниз, так сказать, спускается Сам Б-г, пребывая и раскрываясь среди нижних существ. Напечатанные слова ניחוח שליח читаются как שליח — «Моё нихоах, которое...».

(ובזה יובן ג"כ מ"ש אדם כי יקריב מכם קרבן¹⁴⁶ כו' דה"ל [דהוה ליה למימר] אדם מכם כי יקריב כו' וכמ"ש במ"א¹⁴⁷ אלא כי פ"י אדם קאי על התורה רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הם בחינת רמ"ח אברין כו'

(Благодаря этому можно также понять сказанное: «Человек (адам), когда принесёт из вас жертву...» и так далее. Ведь следовало бы сказать: «Человек из вас, когда принесёт...» и так далее, как объясняется в другом месте. Но смысл в том, что «адам» относится к Торе: 248 положительных заповедей соответствуют 248 органам и так далее;

Примечание к словам «Человек (адам), когда принесёт из вас жертву»: порядок слов кажется необычным, ведь следовало бы ожидать: «человек из вас, когда принесёт». Ответ состоит в том, что здесь «адам» означает Тору, 248 положительных заповедей которой соответствуют 248 органам высшего «человека».

ועל ידי זה כי יקריב מכם מן הבהמה כו' שעל ידי זה נמשך הכח לברר נה"ב [נפש הבהמית] כי אדם בחינת תורה שם מ"ה [שם מ"ה] מברר ב"ן [שם ב"ן] בחי' בהמה כו'

и благодаря этому «когда принесёт из вас, из животных...» и так далее — благодаря этому нисходит сила, чтобы очищать животную душу. Ведь «адам» — это уровень Торы, имя Мап" (45), которое очищает Б(52) ה", соответствующий уровню животного, и так далее;

Благодаря Торе («адам») он «приносит из вас, из животных»: нисходит сила, чтобы очищать животную душу. Адам соответствует ма(45) ה" — имени, которое очищает бан (52); это также числовое значение слова безма, «животное».

וכדלעיל בפ"י ונתנו ה' אלקיך בידך¹⁴⁸ ועמ"ש בפ"י יתרו בד"ה בחדש השלישי ולכן כל הקרבנות היו במשכן או במקדש דוקא שבו השראת אור א"ס שם מ"ה [שם מ"ה] מברר ב"ן [שם ב"ן] כו':¹⁴⁹

как сказано выше при объяснении слов «и Авая, Б-г твой, предаст его в руки твои»; см. также сказанное в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце». Поэтому все жертвы приносились исключительно в Мишкане или Храме, где пребывал Бесконечный свет: имя Мап" очищает ה" и так далее.)

Это соответствует приведённому выше объяснению слов «и Авая, Б-г твой, предаст его в руки твои». Этим объясняется и то, почему жертвы приносили только в Мишкане или Храме, где пребывал Бесконечный свет: там имя Мап" очищает ה".

В СЛУЖЕНИИ

Молитва — ежедневная битва. Каждый день человек размышляет о том, как ангелы самоустраиваются перед Б-гом, чтобы огонь свыше воспламенил его животную душу и превратил её влечение в любовь; мирскими удовольствиями он пользуется лишь «с прохладцей»; уравнивает любовь, устремлённую к Б-гу, трепетом, который возвращает его, чтобы принять царство Б-га внизу; и полагается на помощь Б-га, привлекаемую изучением Торы и исполнением практических мицвот.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар объясняет молитву через жертвоприношения и что в человеке соответствует животному на жертвеннике?
2. Если влечение животной души имеет святой корень, почему его необходимо «поглотить и сжечь»? Что значит превратить его «из одной крайности в противоположную»?
3. Как объяснение маамаром того, что дни жизни человека сочтены, показывает, почему молиться необходимо каждый день?
4. Как «устремление и возвращение» ангелов служит образцом любви и трепета в служении человека?
5. В каком отношении изучение Торы выше, а в каком исполнение заповедей выше, и как и то и другое помогает человеку «взять его пленников в плен»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 כי תצא

Это запись (анага) маамара, сделанная Мителер Ребе; во втором томе приводится дополнительное его объяснение. «Кехот» цитирует эту запись в нескольких последующих примечаниях, где мысль изложена полнее, чем в печатном тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ב ע' רסו. ושם ע' רסט. וח"ב ע' תרפח — ביאור. באוה"ת פ' כי תצא ע' תתפכ קיצורים (ובע' תתפג הביאור). וראה שם ע' תתע. ראה גם סידור כג, ב ד"ה אשר לקחתי מיד האמורי. חלק מהמאמר עד אמצע סעי' ג, נמצא בשינויים והוספות בסה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' רפב.

2 כי תצא למלחמה

Закон о «красивой пленнице» начинается стихом о выходе на войну. Маамар истолковывает его как внутреннюю войну молитвы, а далее рассматривает каждую его фразу как этап этой войны.

Deuteronomy 21:10 בָּרִים כ"א:י"ד

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנָתַנוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִית שְׂבִי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כא, י.

3 איתא בוהר

Там Альтер Ребе также цитирует этот Зоар: усилие, необходимое для молитвы, размышление о величии Б-га и изгнание из сердца чуждых желаний животной души — это «великая битва со злым началом», ведь «время молитвы — время битвы». Лишь одолев в молитве собственное тело и животную душу, человек может привлечь Б-жественность в мир.

Zohar III, 243a ח"ג רמג, ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי לעיל בלק (עב, א) [כ]. וראה זח"ג רמג, א. וראה לעיל פ' נשא כו, ב.

4 שעת צלותא שעת קרבא

В «Зоаре» («Рая Мехемна», Пинхас) молитва представлена как битва — «битва молитвы» (керава де-цлота). Альтер Ребе приводит высказывание «время молитвы — время битвы» как ключ к начальному стиху.

ספר הזוהר, פנחס פ"ה:תקע"ב-85:572-87:582 Zohar, Pinchas פ"ו:תקפ"ב

5 אשר לקחתי מיד האמורי

Яков говорит Йосефу, что дает ему удел, «который я взял у аморея мечом моим и луком моим». Оружие Я-

кова понимается как молитва.

בראשית מ"ח:כ"ב Genesis 48:22

וְאָנִי נֹתֵתִי לָךְ שָׁכֶם אֶחָד עַל־אֹחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחֶרֶב וּבִקְשָׁתִי:

Кроме того, Я дал тебе один удел сверх братьев твоих, который Я отнял у Аморея мечом Моим и луком Моим.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מח, כב.

6 ות"א בצלותי ובבעותי

Талмуд спрашивает, как Яаков мог взять что-либо мечом и луком, если в Писании сказано: «не на лук мой уповаю», и отвечает: «меч мой» — это молитва, а «лук мой» — мольба.

בבא בתרא כ"ג א:ר"א Bava Batra 123a:6

וְאוֹמֵר: "וְאָנִי נֹתֵתִי לָךְ שָׁכֶם אֶחָד עַל אֹחֶיךָ, אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחֶרֶב וּבִקְשָׁתִי" - וְכִי בְּחֶרֶב וּבִקְשָׁתוֹ לָקַח?! וְהֵלֵא כָּךְ נֶאֱמַר: "כִּי לֹא בִקְשָׁתִי אֲבִטָּח, וְחֶרֶבִי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי!" אֲלֹא "חֶרֶבִי" - זו תַּפְלָה, "קְשָׁתִי" - זו בִּקְשָׁה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' תצא ע' תתע מצוין שכ"ה בגמרא ב"ב כג, א וברש"י ברכות ה, א שיעשה מלחמה עם היצה"ר ע"ש. וראה שם ע' תתעג סעי' ד ואילך בביאור הפסוק אשר לקחתי מיד האמורי.

7 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 20:1.

Deuteronomy 20:1 דברים כ':א

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוֹס וְרֶכֶב עִם רֵב מִמֶּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־ה' אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих и увидишь коней, колесницы и народ, более многочисленный, чем ты, не бойся их, ибо Вс-вышний, Б-г твой, с тобою, Он, Который вывел тебя из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 בצלותי ובבעותי

Таргум Онкелос переводит слова «мечом моим и луком моим» как «молитвой моей и мольбой моей», поэтому война праотца была молитвой.

תרגום אונקלוס על בראשית מ"ח:כ"ב Onkelos Genesis 48:22

וְאָנֹכִי יִהְיֶה לְךָ חוֹלֵק חֵד יִתִּיר עַל אֹחֶיךָ דִּי נְסִיבִית מִיָּדָא דְאֱמֹרָא בְּצִלּוֹתִי וּבְבַעוֹתִי:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 2

9 תפלות כנגד תמידין תקנום

Рабби Йеошуа бен Леви учит, что молитвы установлены в соответствии с ежедневными жертвоприношениями. Маамар строит на этом всё своё объяснение молитвы.

Berakhot 26b:4 ברכות כ"ו ב:

איתמר, רבי יוסי ברבי חנינא אמר: תפלות אבות תקנום. רבי יהושע בן לוי אמר: תפלות כנגד תמידין תקנום.

It has been reported : R. Jose b. R. Hannina said : The Patriarchs instituted the Tefillot. R. Joshua b. Levi said: The Tefillot were instituted to correspond with the continual sacrifices.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כו, ב. "ודוגמת התפלה היי הקרבן בזמן בהמ"ק וממנו יובן ענין התפלה" — סה"מ תקס"ב ע' רסו.

10 את קרבני לחמי

Заповедь о ежедневном жертвоприношении: «Moë приношение, Мой хлеб для Моих огненных жертв... благоухание Moë, приятное Мне». В конце маамар вновь обращается к последним словам стиха: «благоухание Moë, приятное Мне».

Numbers 28:2 במדבר כ"ח:

צו את־בני ישראל ואמרת אליהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב לי במועדו:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Moë, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, ב.

11 שתד אש מן השמים ותאכל את העולה

При освящении Мишкана огонь вышел от Вс-вышнего и поглотил жертву всесожжения на жертвеннике. Это и есть «огонь с Небес», о котором говорится в маамаре.

Leviticus 9:24 ויקרא ט':

ותצא אש מלפני ה' ותאכל על־המזבח את־העלה ואת־החלבים וירא כל־העם וירנו ויפלו על־פניהם:

And there came forth fire from before the L-RD, and consumed upon the altar the burnt-offering and the fat; and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Yoma 21b:5-6 יומא כ"א ב:ה-ו:

כי קא אמרינו — בדהדיוט. דתנא: "ונתנו בני אהרן הכהן אש על המזבח", אף על פי שאש יורדת מן השמים, מצוה להביא מן ההדיוט. רבנן פארי. והתנא, אמר רבי חנינא סגן הכהנים: אני ראיתי, ורבנן ככלל! לא קשיא: כאן — במקדש ראשון, כאן — במקדש שני.

...כי תצא למלחמה על אויבך ונתנו ה' אליהך

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar III, 211a זח"ג ריא, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ויקרא ט, כד. וראה יומא כא, ב. זח"ג ריא, א.

12 דצח"מ הם כנגד די בחי ארמי"ע

Параллельное объяснение слов «Мой хлеб для Моих огней»: земля — неживой вид, вода — растительный, огонь — животный, а воздух — говорящий человек; нижний огонь животного жертвоприношения включается в огонь, сходящий свыше. Подобным образом молитва в благословении «Йоцер Ор» напоминает о том, как ангелы пылают воодушевлением, чтобы разжечь огонь самой животной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' פנחס עה, ד.

13 ויהי האדם לנפש חי

Когда Б-г вдохнул в человека дыхание жизни, «человек стал живой душой». Маамар использует перевод Онкелоса этих слов, чтобы связать человека с речью.

Genesis 2:7 בראשית ב':

וַיִּצְרֶה ה' אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם עֹפָר מִן־הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נְשָׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה:

Тогда Вс-вышний Б-г создал человека из праха земного и вдохнул в ноздри его дыхание жизни; и стал человек живою душою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ז.

14 לרוח ממלוא

Онкелос переводит слова «живая душа» как «говорящий дух» (ruах мемалела). Речь отличает человека, а ruах, «дух», — это также стихия воздуха.

Onkelos Genesis 2:7 תרגום אונקלוס על בראשית ב':

וַבְּרָא יי אֱלֹקִים ית אָדָם עֹפָרָא מִן אֲדָמָתָא וַנִּפַּח בְּאַפּוּהִי נְשָׁמָתָא דְחַיִּי וַיְהִי לְאָדָם לְרוּחַ מִמְלָלָא:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

15 ובחי אש שלמעלה

Этот отрывок о высшем огне цитируется в «Or a-Tora» на Ваикра, где Цемах-Цедек рассматривает его подробнее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא כרך ד ע' אעב ע"ש.

16 פני אריי פני שור

В видении Колесницы у Йехезкеля у каждого из Хайот было лицо человека, справа — льва, слева — быка и ещё лицо орла. Лев и бык являются корнем животной души и Огня наверху.

Ezekiel 1:10 יחזקאל א':

וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֲלֵהֶימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִשְׁמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

АБЗАЦ 3

17

ארי דאכיל קורבנין

Зоар рассказывает, что когда Израиль приносил жертвы, сверху спускалось изображение льва, и его видели припавшим к жертвеннику и пожирающим жертвы. Это был огонь свыше в образе льва Колесницы.

Zohar I, 6b ו, זח"א

Zohar II, 278a כ, זח"ב רעח

Zohar III, 17a ז, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ו, ב. זח"ב רעח, א. זח"ג יז, א. ריא, א. "וענין ארי דוקא ולא שור, להיות כי הארי הוא להימין וכל מיתוק גבורות הוא התכללות השמאל בימין" — סה"מ תקס"ב ע' רסו.

18

אריה דאכיל קרבנין

Здесь Зоар говорит о «льве огненном», который спускается, чтобы пожрать жертвы, подобно тому как огонь свыше сжигал части жертв на жертвеннике.

ספר זוהר, ויקרא מ:ער"ה-מ"א:רפ"ה 40:278-41:285 Zohar, Vayikra

19

פני אריה פני שור

Лик льва справа и лик быка слева у хайот в Колеснице Йехезкеля — это святой корень животной души.

יחזקאל א:י"ז Ezekiel 1:10

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהימין לארבעתם ופני שור מהשמאל לארבעתם ופני נשר לארבעתם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

אש אוכלה אש

Талмуд перечисляет шесть видов огня, среди них — «огонь, пожирающий огонь», огонь Шхины (Б-жественного присутствия). Огонь свыше пожирает нижний огонь вожделения.

יומא כ"א ב:ה-ו י"ז-5 Yoma 21b

כי קא אמרינן — בדהדיוט. דתנא: "ונתנו בני אהרן הפה אש על המזבח", אף על פי שאש יורדת מן השמים, מצוה להביא מן ההדיוט. רבוצה פארי. והתנא, אמר רבי חנינא סגן הכהנים: אני ראיתי, ורבוצה ככלב! לא קשיא: כאן — במקדש ראשון, כאן — במקדש שני.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

...כי תצא למלחמה על אויבך ונתנו ה' אלהיך

21

ברשפי אש שלהבת

«Её вспышки — вспышки огня, пламя Б-жье» — так сказано о любви, которая «сильна, как смерть». Именно в такую любовь следует преобразить огонь влечения.

Song of Songs 8:6 ח:השירים

שימני כחותם עלי לבך כחותם על ידועך כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Бс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

ולהפך מהיפך . . שלהבת לדבקה באלקים חיים

В «Кунтрес а-Авода» поясняется, что здесь имеется в виду размышление во время благословений перед «Шма» о самоустранении ангелов — это «огонь высших миров» животной души; тогда как в маамаре о возлияниях говорится об огне Б-жественной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הכוונה בהתבוננות דברכות ק"ש בביטול המלאכים שזהו בחינת אש שלמעלה דנה"ב כי וכמ"ש מזה בדרוש יו"ט של ר"ה רס"ו. ומ"ש בד"ה בפי נסכים זהו בחי האש דנה"א. וכ"ה בד"ה ונקדשתי פ"ה — קונטרס העבודה סעי' ד' (ע' 26).

23

(ועמ"ש בפ' נסכים בפ' שלח)

В маамаре о возлияниях объясняется, что огонь с небес спустился на жертвенник и то же происходит во время «Шма»: человек состоит из четырех стихий, одна из которых — огонь — является животной; а Серафимы, состоящие из Б-жественной огненной стихии, всегда пылают, поскольку постигают лишь сияние Шхины, дающей им жизнь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי שלח מ, ב.

24

בכ"י יצרו של אדם מתגבר

«Побуждение человека одолевает его каждый день... и если бы Святой, благословен Он, не помогал ему, он не смог бы одолеть его». Вторая часть этого изречения цитируется далее в маамаре.

קידושין ל' ב:70 Kiddushin 30b

ואמר רבי שמעון בן לוי: יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום ומבקש המיתו, שנאמר: "צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו", ואלמלא הקדוש ברוך הוא עוזרו אין יכול לו, שנאמר: "אלקים לא יעזבנו בידו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוכה נב, סע"א. קידושין ל, ב.

25

בכל יום יצרו של אדם מתגבר עליו

Учение раби Ицхака о том, что побуждение человека крепнет против него каждый день; поэтому молитва, ежедневная битва, необходима каждый день.

Sukkah 52a:12-13 א"י: כ"ב סוכה

אמר אביי: אי מאן דסני ליה הנה, לא הנה מצי לאוקומי נפשיה. אול תלא נפשיה בעיבורא דדשא ומצטער. אתא ההוא סבא, תנא לקה: כל הגדול מחבירו — יצרו גדול הימנו. אמר רבי יצחק: יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום, שנאמר: "רק

Abaye said: If that had been I could not have restrained myself. He went and leaned in deep anguish against a doorpost, when a certain old man came up to him and taught him: The greater the man, the greater his Evil Inclination. R. Isaac stated: The [Evil] Inclination of a person grows stronger within him from day to day, as it is said, "Only

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

26

ימים יוצרם

«Дни были сформированы, и ни один из них [не отсутствовал]»: дни человека заранее образуются и исчисляются.

Psalms 139:16 תהלים קל"ט: ט"ז

גִּלְמִי רָאוּ עֵינַי וְעַל־סִפְרִי כָל־יָמַי יָצְרוּ וְלוֹ אָחָד בָּהֶם:

Очи Твои видели зародыш мой, и в книге Твоей все они были записаны — дни, которые были созданы, когда еще ни одного из них не было.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלט, טז.

27

שיש מספר וקצבה לשני חיי האדם

Там Алтер Ребе объясняет, что годы жизни человека отмерены числом: одному даны семьдесят лет, другому — восемьдесят, в соответствии с тем, сколько ему надлежит исправить и преобразовать из зла в добро. Каждый день он исправляет одну долю, пока за годы жизни не выполнит задачу, ради которой его душа спустилась вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לג, ג.

28

ימי שנותינו בהם

«Дней нашей жизни — семьдесят лет». Установленный срок жизни предназначен для работы животной души.

Psalms 90:10 תהלים צ': י

יְמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ כֶּהֱם שְׁבַע־עָשָׂר שָׁנָה וְאַם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַבָּם עֶמֶל וְאֵין כִּי־יָוֵן חַיִּשׁ וְנִצְפָּה:

Дней наших лет — семьдесят лет, а при крепости — восемьдесят лет; но их гордость — лишь труд и суета, ибо быстро проходит, и мы улетаем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צ, י. ראה פ"י הפסוק לעיל פ' בחקותי מז, ג.

29

כי הנשמה אינה צריכה תיקון לעצמה

Там Алтер Ребе объясняет, почему душа сама по себе не нуждается в исправлении: душа происходит из мира Ацилут, уже прошедшего исправление, тогда как исправления требуют миры Брия, Йецира и Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל לג, ד. חלק מכאן נעתק באוה"ת נ"ך כרך א ע' תשג.

30

והיא נצחית

Там Алтер Ребе объясняет, что мысль вечна, подобно самой душе, тогда как миры, созданные речью, имеют определенный срок существования. Души, которые «возникли в мысли», существовали еще до сотворения, как сказано в мидраше о словах: «При Царе, во время Его деяний, они пребывали там».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' בהר מא, ב. וראה סה"מ תקס"ב ע' רסט. ובאוה"ת פ' בהר ע' תתק ואילך. המשך תער"ב פרק פח בענין קיום עצמי.

31

Мидраш говорит, что при сотворении мира Б-г советовался с душами праведников, истолковывая стих как «с Царём царей, участвуя в Его работе». Души предшествовали творению и связаны с Самим Б-гом.

Bereshit Rabbah 8:7 ראשית רבה ח': ז

רבי יהושע דסכנין בשם רבי שמואל אמר: בנפשות של צדיקים נמלך, הדא הוא דכתיב (ד"ה א ד): המה היוצרים ויושבי נטעים וגדרה עם המלך במלאכתו ישבו שמה. המה היוצרים, על שם וייצר ה' אלקים את האדם עפר מן האדמה. יושבי נטעים, על שם ויטע ה' אלקים גן בעדן מקדם. וגדרה, על שם (ירמיה ה) אשר שמתי חול גבול לים. עם המלך במלאכתו ישבו, עם המלך מלך מלכים המלכים הקדוש ברוך הוא ישבו נפשות של צדיקים, שבהן נמלך הקדוש ב"ה וברא את העולם:

Рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Шмуэля: Он посоветовался с душами праведников. Так сказано: «Они были горшечниками и жителями Нетаима и Гедеры; они жили там у царя, занимаясь его делами» (I Паралипоменон 4:23). «Они были горшечниками [hayotzerim] — намёк на слова: «Б-г Вс-вышний создал [vayitzer] человека из праха земного» (Бытие 2:7). «Жители Нетаима» — намёк на слова: «Б-г Вс-вышний насадил [vayita] сад в Эдене, на востоке» (Бытие 2:8). «И Гедера» — по словам: «ибо Я поставил песок преградой [gader] морю» (Иеремия 5:22). «Они жили там у царя, занимаясь ...»

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

32

עם המלך במלאכתו ישבו שם

В стихе говорится о ремесленниках, которые «жили там с царём, участвуя в его работе». Мидраш истолковывает это как пребывание душ с Б-гом.

I Chronicles 4:23 דברי הימים א ד': כ"ג

הָמָּה הַיּוֹצְרִים וַיֵּשְׁבוּ בְּמִלְאֲכָתוֹ וַיְגִדְרֻה עִם־הַמֶּלֶךְ בְּמִלְאֲכָתוֹ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם:

These were the potters, and those that dwelt among plantations and hedges; there they dwelt occupied in the king's work.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33 ברכות בראשית פ"ח

В «Ор а-Тора» полностью приводятся слова мидраша: «С Царем, Царем царей, сидели души праведников, с которыми Святой, благословен Он, совещался и сотворил мир».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון באוה"ת נ"ך כרך א עי תשג "עם המלך מלכי המלכים ישבו נפשות של צדיקים שבהן נמלך הקב"ה וברא את העולם".

34 ובמדרש רות פ"ב

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הענין כמו בכ"ר הנ"ל.

35 ועל דמות הכסא

Над колесницей Йехезкель увидел престол, а на нём — «подобие, похожее на облик человека». Это корень Б-жественной души, находящийся выше ликов животных, несущих престол.

יחזקאל א' כ"ו:1 Ezekiel 1:26

וממעל לרקיע אשר על-ראשם כמראה אבן-ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

36 רוח האדם היא העולה

Козлет противопоставляет дух человека, который восходит вверх, духу животного, который нисходит в землю. Маамар применяет это к двум душам и их корням.

קהלת ג' כ"א:1 Ecclesiastes 3:21

מי יודע רוח בני האדם העלה היא למעלה ורוח בהמה היורדת היא למטה לארץ:

Кто знает, восходит ли дух человека вверх, а дух животного нисходит ли вниз, в землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, כא.

37 והארץ הדום רגלי

«Небеса — Мой престол, а земля — подножие Моих ног». «Земля», из которой исходит дух животного, — это это высшее «подножие».

ישעיהו ס"ו:1 Isaiah 66:1

כה אמר ה' השמים כסאי והארץ הים רגלי ארצה בית אשר תבנוילי וארצה מקום מנוחתי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы постройте Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סו, א. באוה"ת נ"ך כרך א עי תשג נוסף "עי בד"ה והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול ספ"ד" [לקמן דרושים לר"ה נט, ב].

38 ועיין ברכות פרשה ח ובמדרש רות פ"ב

В записи объясняется эта ссылка: Святой, благословен Он, совещался с душами праведников, когда творил мир, как говорит мидраш об этом стихе; этому вопросу посвящено подробное обсуждение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"פ"י שנמלך הקב"ה בנשמת הצדיקים כשברא את העולם כנז' במדרש על פסוק זה" — סה"מ תקס"ב ע' רסז. ע"ש באריכות.

39 וגבוה מעל גבוה

«Ибо над высоким наблюдает Тот, Кто выше». Эта фраза описывает всё более высокий корень человеческого духа.

קהלת ה' ז:1 Ecclesiastes 5:7

אם-עשך רש וגול משפט וצדק תראה כמדינה אלי-תתמה עלי-הפזץ כי גבה מעל גבה שמר וגבהים עליהם:

Если увидишь притеснение бедного и насильственное извращение суда и правды в области, не дивись этому: ибо над высоким стоит Высший, и есть еще более высокие над ними.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ה, ז.

40 והרוח תשוב

«И дух возвратится к Б-гу, Который дал его». Альтер Ребе отсылает к своему объяснению этого стиха в маамаре о недельной главе «Аазину».

קהלת י"ב ז:1 Ecclesiastes 12:7

וישוב העפר עלי-הארץ כשהיה והרוח תשוב אלי-האלקים אשר נתנה:

И прах возвратится в землю, как был, а дух возвратится к Б-гу, Который дал его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 בד"ה האזינו השמים

В маамаре «Слушайте, небеса» тшува объясняется словами: «И возвратится дух к Б-гу, Который дал его», а душа уподобляется дыханию, которое Б-г «вдохнул» в человека и которое стало самостоятельной сущностью, подобно дыханию, исходящему из уст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' האזינו עא, ג ואילך.

42 אלא מספר חיי האדם ניתן להתלכש

Кеот указывает там на параллельное обсуждение этого вопроса в маамаре Ребе Раяца.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה החלצו — תרנ"ט ע' סב.

43 כפ' בחקותי בד"ה מבואר בע"ה

В этом маамаре, со ссылкой на «Эц Хаим», объясняется роль цзлема (интеллектуальной души), соединяющего Б-жественную и животную души, чтобы испра-

вить то, что нуждается в исправлении; каждому человеку в соответствии с его мерой даны семьдесят лет для этого исправления.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בחקותי זו, ג.

- 44 «Основание её — на святых горах». Алтер Ребе использует эти слова, говоря о возвышенном корне животной души в Колеснице.

Psalms 87:1 א:י"ז תהילים

לְבָנֵי־קֶרֶחַ מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַר־יִקְדָּשׁ:

Псалом сынов Кореевых; песнь. Основание его — на святых горах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 45 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Balak 45:478.

Zohar, Balak 45:478 ח"ת:תע"ח בלק מ"ה

- 46 В Мидраше к книге Рут приводится такое же толкование: «С Царём царей, Святым, благословен Он, сидели души праведников; с ними Он советовался и сотворил Свой мир».

Ruth Rabbah 2:1 א:ב רות רבה

רבי סימון בשם רבי יהושע בן לוי ורבי חמא אבוי דרבי הושע בשם רבי לא נתן דברי הימים אלא להדרש, הך הוא דכתיב (דברי הימים א ד, כא): בני שלה בן יהודה ער אבי לכה, אב בית דין של לכה. ולעדה אבי מרשה, אב בית דין של מרשה. ומשפחות בית עבדת הבן, זו רחב הזונה שהטמינה המרגלים בבוע, הך הוא דכתיב (יהושע ב, ו): ותטמנם בפשתי העץ, אמר רבי יהודה ברבי סימון בבוסמין היתה עסקה. לבית אשבע, שנשבעו לה המרגלים, ...

Rabbi Simon in the name of Rabbi Yehoshua ben Levi and Rabbi Hama, father of Rabbi Hosea in the name of Rabbi: Chronicles was given only to be expounded; that is what is written: "The sons of Shela, son of Judah: Er, father of [avi] Lekha" (I Chronicles 4:21) - the President of the Court [Av Beit Din] of Lekha. "And Lada, father of [avi] Maresha" (I Chronicles 4:21) - the President of the Court [Av Beit Din] of Maresha. "And the families of the house of those who wrought ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

- 47 Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 14.

Genesis 14 ראשית

АБЗАЦ 4

- 48 מצוה להביא מן ההדיוט

О стихе «И сыновья Аарона возложат огонь на жертвенник» мудрецы учили: хотя огонь нисходит с Небес, заповедь состоит в том, чтобы принести огонь из

...כי תצא למלחמה על אויביך ונתנו ה' אלהיך

обычного источника. Маамар рассматривает это как пробуждение снизу, которое привлекает огонь свыше.

Eruvin 63a:15 י"ט א:ט עירובין

ושלא בפניו לא? והא תניא: רבי אליעזר אומר: לא מתו בני אהרן עד שהורו הלכה בפני משה רבן. מאי דרש: "ונתנו בני אהרן הכהן אש על המזבח", אמרו: אף על פי שהאש יורדת מן השמים, מצוה להביא מן ההדיוט.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סג, א. ושי"ג.

49

ולכן תיקנו אכנה"ג

Там Алтер Ребе объясняет: когда Израиль произносит внизу Кдуш, ангелы наверху говорят «Свят», — пробуждение свыше, вызванное пробуждением снизу. Он различает свет, наполняющий все миры, который даёт каждому миру жизненную силу согласно его мере и исходит от царства Б-га («Твоё царство — царство над всеми мирами»), и свет, окружающий все миры.

Leviticus 2:2 ויקרא ב:ב

והביאה אלי בני אהרן הכהנים וקמץ משם מלא קמצו מסלתה ומשמנה על כלי לבנותה והקטיר הכהן את־אזקרתה המזבחה אשה ריח ניחח לה

And he shall bring it to Aaron's sons the priests; and he shall take thereout his handful of the fine flour thereof, and of the oil thereof, together with all the frankincense thereof; and the priest shall make the memorial-part thereof smoke upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savour unto the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א ל, ב. לעיל ויקרא ב, ב. פ' אמור לה, ב. "יש להבין מאיזה טעם מזכירים מה שהמלאכים אומרים, וכי אנחנו לא נדע השבח ההוא שהוא ית' קדוש ומובדל כיו ולמה מזכירים שבח זה בשם המלאכים דוקא, ועוד זאת יפלא מה שמזכירים ההתפעלות שלהם איך שמשמיעים בירא דברי אלקים חיים כיו באימה ויראה כיו, וכי אנחנו צריכים להתפעל מהתפעלות שלהם דוקא, הלא הנשמות גבוהות מהם כידוע" — סה"מ תקס"ב ע' רסו ע"ש הביאור שמפרש "ולכן אנו מזכירים התפעלות המלאכים דמרכבה עליונה באש של מעלה כדי שנכלל נפש הבהמית שלנו בהתפעלות אש של מעלה שבהן ויעלה כעולה וקרבתו שהי' נשרף ע"ג המזבח כיו" ע"ש.

50

שם נאמר ונשנה באריכות סדר המלאכים

В «Тании» использованы те же слова: чтобы привести физического человека к этому уровню, первым установлено благословение «Йоцер Ор», где подробно и неоднократно описан порядок ангелов, дабы возвестить величие Б-га и то, как все они самоустранены перед Его светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק מט ובליקוט פירושים ומ"מ — היטריק שם.

51

היש מספר לגדודיו

«Есть ли число войскам Его?» В стихе говорится о бесчисленных воинствах ангелов.

Job 25:3 י"ג כ"ה איוב

היש מספר לגדודיו ועלמי לא יקום אורוה:

Есть ли число Его воинствам? И над кем не восходит свет Его?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כה, ג.

52

כדמשיני בגמרא

Гемара согласует слова «тысячи тысяч служат Ему» со словами «есть ли число войскам Его?»: тысячи тысяч — это число одного воинства, а воинства Его неисчислимы.

חגיגה י"ג ב: Chagigah 13b:12

כתוב אחד אומר: "אלף אלפין ישמשוניה ורבו רבון קדמוהי יקומו", וכתוב אחד אומר: "היש מספר לגדודיו!" לא קשאי: כאן בזמן שבית המקדש קיים, כאן בזמן שאין בית המקדש קיים, כביכול שנתמטטה פמליא של מעלה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, ב.

53

וקיומים הנמשך להם . . מבחי שמו לבד כמו עד"מ

Там эта аналогия раскрывается подробнее: жизненная сила всех миров — лишь свет и сияние от Б-га, подобно солнечному свету, который ничего не меняет в солнце; это также называется Его «именем». Человеку не нужно имя для себя самого — оно нужно лишь для того, чтобы другие могли его позвать, — и имя не затрагивает его сущность.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שה"ש יד, ג.

54

ונקרא אור א"ס ב"ה כלומר הארה ממנו בלבד . . כמ"ש במ"א

Там Алтер Ребе объясняет, что сотворение мира не вносит изменения в Б-га, поскольку жизненная сила миров — лишь отблеск Его сущности; этот отблеск — Его качество царства, «Твоё царство — царство над всеми мирами». В том же смысле он истолковывает слова «Да славится Твоё имя вовеки, Царь наш».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א פו, א ובכ"מ.

55

ואומרים קדוש

Серафимы вызывают друг к другу: «Свят, свят, свят». Маамар объясняет слово «святой» как «отделённый»: Б-г не облачается в них явным образом.

ישעיהו ר:ג: Isaiah 6:3
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ג.

56

מלכותך מלכות כל עולמים

«Царство Твоё — царство всех миров». Жизнь всех миров исходит только из царства Б-га.

תהילים קמ"ה:ג: Psalms 145:13

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

...כי תצא למלחמה על אויבך ונתנו ה' אליהך

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

והיא מתפעלת ממקרי הגוף

В «Тании» объясняется, что аналогия души в теле не вполне подходит: человеческая душа испытывает воздействие событий и боли тела, поскольку она действительно облечена в жизненную душу внутри тела; Святой, благословен Он, напротив, совершенно не испытывает воздействия событий мира или каких-либо изменений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק מב.

58

אני ה' לא שניתי

«Я, Авая, не изменился». В отличие от души, находящейся в теле, Б-г не подвергается воздействию миров, которые Он оживляет.

מלאכי ג:6: Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואתם בני-יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

59

אתה הוא קודם שנה"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

60

מלכותך מלי כ"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים רמה, יג.

61

Йирмеягу говорит, что слово Вс-вышнего было в его сердце «как горящий огонь». Это выражение описывает всепоглощающую любовь ангелов.

ירמיהו כ:9: Jeremiah 20:9

ואמרת לא-אוקרנו ולא-אדבר עוד בשמו והיה בלבי כאש בערת עצר בעצמתי ונלאיתי כלכל ולא אוכל:

И если скажу: «Не буду упоминать Его и не буду более говорить во имя Его», то в сердце моём словно пылающий огонь, заключённый в костях моих; я утомился, удерживая его, но не могу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 אבזא

62

מבשרי אחזה אלו-ה

«Из плоти моей я узрю Б-га» — слова Иова, используемые в хасидизме, чтобы постигать качества Вс-вышнего по строению человека.

איוב כ"ו:19: Job 19:26

ואחר עורי נקפוזאת ומבשרי אחזה אלוה:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יט, כו.

АБЗАЦ 6

63 בורא קדושים ישתבח שמך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

64 כי הוא צוה ונבראו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 148:1.

Psalms 148:1 תהילים קמ"ח:א

הַלְלוּ־קֹה הַלְלוּ אֶת־Havayah מְן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:

Аллилуия. Хвалите Вс-вышнего с небес; хвалите Его в вышних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, א.

65 כי הוא צוה ונבראו ויעמידם לעד לעולם

«Ибо Он повелел, и они были сотворены, и Он утвердил их навеки, на все времена». Алтер Ребе истолковывает это так, что творения существуют отдельно, словно они возникли сами собой.

Psalms 148:5-6 תהילים קמ"ח:ה-ו

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרְאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם תְּקַנְנָה וְלֹא יַעֲבֹרוּ:

Let them praise the name of the L-RD; For He commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever; He hath made a decree which shall not be transgressed.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66 וברוח פיו כל צבאם

«Словом Авая созданы небеса, и дыханием уст Его — всё воинство их». Дыхание служит образом силы, исходящей от Б-га, но не облакающей в то, что она творит.

Psalms 33:6 תהילים ל"ג:ו

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־צִבְאָם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ו.

67 בד"ה קול דודי

В маамаре «Голос возлюбленного моего», посвящённом Исходу, ставится вопрос, почему мацу едят до полуночи, если Царь царей явил Себя после полуночи. Ответ начинается с учения о том, что до сотворения

...כי תצא למלחמה על אויבך ונתנו ה' אלהיך

мира были только Он и Его Имя и что жизненная сила всех миров — лишь свет и сияние от Него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שה"ש יד, ג.

68 וכד"ה מי מנה

В маамаре «Кто исчислит прах Яакова» объясняется, что речь разделяет единое дыхание на многочисленные сочетания букв, являющиеся множеством миров и «именами» всех творений, тогда как скрытые миры служат их источниками.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בלק סז, ג.

69 להיות בכח"י זו שבח ותוספות

KeXot отмечает, что там разъясняется мысль о том, что наша просьба приносит хвалу и приумножение уровню царственного владычества Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בביאור"י להצ"צ כרך ב ע' תתפט.

70 סד"ה ביום השמיני שלח

Маамар «В восьмой день отпустил он народ», входящий в число маамаров «Ликутей Тора» к Шмини Ацет; на его конец здесь ссылается Алтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן דרושים לשמע"צ.

АБЗАЦ 7

71 הם בכח"י רצוא ושוב

«И животные устремлялись и возвращались, подобно вспышке молнии». Это выражение стало источником термина рацо ва-шов.

יחזקאל א':י"ד Ezekiel 1:14

והחיות רצוא ושוב כמראה הקֶּזֶק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, יד.

72 וירא העם וינעו

У Синай народ увидел, затрепетал и остановился вдали. Отступление ангелов в трепете сравнивается с этим.

שמות כ"ט:י"ו Exodus 20:15

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשָׂן וְיֵרָא הָעָם וַיִּנְעֻ וַיַּעֲמֻ מִרְחָק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, טו.

73

ברוך כבוד ה' ממקומו

Йехезкель услышал сильный гул: «Благословенна слава Авая на месте Его»; в благословениях перед Шма эти слова произносят Офаним и животные. Слово «благословенна» понимается как просьба о том, чтобы слава ниспосылалась в нижние миры.

חזקאל ג':י"ב Ezekiel 3:12

וְתִשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רֵעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל ג', יב.

74

שום תשים עליך מלך

«Поставь над собой царя». Здесь это описывает принятие ига Царства Небесного — «возвращение» трепета.

דברים י"ז:15 Deuteronomy 17:15

שׁוּם תִּשֶׂה עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקִּרְבִּי אֲחִיךָ תִּשֶׂה עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־אֲחִיךָ הוּא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого изберёт Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יז, טו.

75

אם רץ לבך שוב

В «Сефер Йецира» сказано: «Если сердце твоё устремляется, возвратись на место», и это связывается со словами «животные устремлялись и возвращались».

ספר יצירה א':ח"ח Sefer Yetzirah 1:8

עֶשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִימָה בְּלוּם פִּיךָ מְלַדְבֵּר וּלְבָבְךָ מְלַהֲרֵר וְאִם רֵץ לְבָבְךָ שׁוּב לְמָקוֹם שֶׁלְּכָךְ נֹאמַר וְהַחֲיוֹת רָצוּא וְשׁוּב. וְעַל דָּבָר זֶה נִכְרַת בְּרִית:

Что касается числа десять сфер бытия из ничего, удержи язык свой от речи об этом и разум свой — от размышления об этом; и если уста твои побуждают тебя говорить, а сердце твоё — думать об этом, возвратись! как сказано: «И живые существа бежали и возвращались» (Йехезкель 1:14), и на этом был заключён завет.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

76

אם רץ לבך שוב לאחד

Во вступлении к «Тикуней Зоар» приводятся слова «если сердце твоё устремляется, возвратись» в рассуждении о подобии человека на престоле и буквах Имени.

תקוני זוהר ז' א':ג' Tikkunei Zohar 7a:3

תְּנִינָא (יחזקאל א כו), וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמַרְאָה אֲדָם עָלִיו מְלַמְעָלָה דָּא אִיהוּ יוֹד הָא וְאִוּ הָא קָלִיל תִּשְׁעָה נְקוּדוֹת, וְעִשְׂרִינְאָה שְׂכִינְתָּא כְּלִילָא מְכֻלָּהוּ, וְכָלָא א, דְּלִית אֲדָם כְּלָא א, וְכָלָא אִיהוּ עֲמוּדָא

דְּאִמְצָעִיתָא, אִיהוּ יְהוּ"ה דְּכָלִיל א, וְאִיהוּ שְׂמָא מְפָרֵשׁ דְּכָלִיל א לְאִחְזָאָה דָּאם רֵץ לְבָבְךָ שׁוּב לְאִחְזָר.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (ז, א). ועי' בלקוטי אמרים מרבו ה"מ נ"ע ד"ה כשעלה משה למרום [בהוצאת קה"ת תשל"ג, סי' קל"א]. ובספרו אור תורה להנ"ל על שה"ש ד"ה ראשו כתם פז [בהוצאה הנ"ל, סג, ד]. הובא בס"י [כ]. ראה הערת כ"ק אדמו"ר בסה"מ תרנ"ט עי' ריא. מובא לעיל פי' חקת נו, ב.

77

הודו על ארץ ושמים

«Его величие — над землёй и небом» — слова из хвалебного псалма в «Псуке де-зимра», в котором всё творение, вверху и внизу, восхваляет Б-га.

תהילים קמ"ח:13 Psalms 148:13

יְהִלְלוּ אֱתֵשֶׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

וצבא השמים לך משתחיים

«И всё воинство небесное поклоняется Тебе» — из молитвы левитов в книге Нехемии; эти слова также произносят в Псукей де-Зимра.

נחמיה ט':6 Nehemiah 9:6

אֲתַחֲיָהוּא ה' לְבָדָךְ אֲתָה עֹשִׂית אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם וְכָל־צָבָאם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֲתָה מְחִיָּה אֶת־כָּלֶם וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

בחי רצוא ושוב

В этой версии маамара добавлено: поскольку душа облачена в тело, созерцать собственный источник недостаточно; ей также необходимо самоустранение в беге и возвращении, присущее неживому и растительному.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרכ"ט ע' רפה נוסף וי"ל שמפני שהנשמה מלוכשת בגוף לכן אינו די במה שמתבוננת במקור חוצבה לבד, כ"א בבחי הביטול דרצו"ש שבבחי דומם וצומח כו".

80

לך ה' הגדולה

Благословение Давида: «Тебе, Авая, принадлежит величие», произносимое в «Псуке де-зимра».

דברי הימים א כ"ט:11 I Chronicles 29:11

לָךְ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ ה' הַמְּמֻלָּכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרָאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

81 ולכן יש פסוקים מדבר באהבתו

Там объясняются слова «Молитвы были установлены праотцами»: праотцы соответствуют Хесед, Гвуре и Тиферет, от которых происходят любовь, трепет и милосердие; вся молитва состоит из трех видов стихов. Стихи о доброте приводят к «Возлюби» в «Шма» — качеству Авраама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' אמור לה, ג.

82 והוא רחום

«И Он, милосердный, прощает беззаконие и не губит». Пример стиха о милосердии.

תהילים ע"ח:ל"ח Psalms 78:38

והוא רחום יכפר עון ולא־ישחית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:

But He, being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not; Yea, many a time doth He turn His anger away, And doth not stir up all His wrath.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83 אתה הוי' לא תכלא רחמך

«Ты, Авая, не удержишь от меня Своего милосердия». Другой стих о милосердии.

תהילים מ"ב:י"ב Psalms 40:12

אתה ה' לא־תכלא רחמך ממני חסדך ואמתך תמיד יצרוני:

Ты, Вс-вышний, не удержишь от меня щедрот Твоих; да хранят меня непрестанно милость Твоя и истина Твоя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

84 תפלות אבות תקנום

Рабби Йоси, сын рабби Ханины, учит, что праотцы установили молитвы: Авраам — утреннюю молитву, Ицхак — дневную, а Яаков — вечернюю. Маамар связывает праотцев с любовью, трепетом и состраданием.

ברכות כ"ו ב:ד' Berakhot 26b:4-5

איתמר, רבי יוסי ברבי חנינא אמר: תפלות אבות תקנום. רבי יהושע בן לוי אמר: תפלות כנגד תמידין תקנום. תנא כוותיה דרבי יוסי ברבי חנינא, ותנא כוותיה דרבי יהושע בן לוי. תנא כוותיה דרבי יוסי ברבי חנינא: אברהם תקן תפלת שחרית, שנאמר: 'וישכם אברהם בבקר אל המקום אשר עמד שם', ואין 'עמידה' אלא תפלה, שנאמר: 'ויעמד פינחס ויפלל'.

Передано: рабби Йосе, сын рабби Ханина, сказал: Праотцы установили молитвы. Рабби Йеошуа бен Леви сказал: Молитвы были установлены в соответствии с постоянными жертвоприношениями. Есть учение, согласующееся с мнением обоих. Есть учение, согласующееся с мнением рабби Йосе, сына рабби Ханина: Авраам установил утреннюю молитву, как сказано: «И встал Авраам рано утром и пошёл к месту, где стоял» (Быт.

19:27) — «стоял» означает молитву, как сказано: «И восстал Пинхас и помолился» (Пс. 106:30).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כו, ב.

85 שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Маамар объясняет каждое слово этого стиха как этап созерцания.

דברים ו:ד' Deuteronomy 6:4

שמע ישראל Havayah אלקינו Havayah אָהָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86 ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

Подобие человека над престолом в видении Йехезкелия означает имя Авая — сущность Б-га, так сказать.

יחזקאל א'כ"ו Ezekiel 1:26

ומעל לרקיע אשר על־ראשם כמראה אבן־ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה:

А над твердь, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 בעשרה מאמרות נברא העולם ובמאמר אחד יכול להבראות

«Десятью речениями был сотворён мир... Разве нельзя было сотворить его одним речением?» Маамар отождествляет одно реченье с единой всеобъемлющей мыслью.

משנה אבות ה'א' Pirkei Avot 5:1

בעשרה מאמרות נברא העולם. ומה תלמוד לומר, וְהָלֹא בְמֶאֱמַר אֶחָד יָכוֹל לְהַבְרֹאוֹת, אֲלֵא לְהַפְרֵעַ מִן הַרְשָׁעִים שֶׁמֵּאַבְדִּין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻרֹּת, וְלִתֵּן שֶׁכֶּר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמֵּקִימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻרֹּת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

88 במה א' ברא את העולם

В Зоаре сказано: когда возникло в мысли Б-га сотворить Свой мир, все миры возникли в одной мысли, и этой мыслью они все были созданы.

זוהר ח"ב כ, א' Zohar II, 20a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז"כ ב, א. ע"ל עקב (טז, ד). וש"נ. [כ]. באוה"ת שלח ע' תרי מביא מלקו"ת פ' נשא כו, ב — וראה במ"מ לשם. ראה גם לעיל פ' בחקותי מה, ב.

89 צופה ומביט . . וקורא הדורות

«Который... призывает поколения от начала». Единая мысль Б-га охватывает все поколения одновременно.

ישעיהו מ"א:ד' Isaiah 41:4

מִי־פָעַל וְעָשָׂה קְרָא הַדּוֹרוֹת מֵרֵאשִׁית ה' רִאשׁוֹן וְאֶת־אַחֲרָיִם אֲנִי־הוּא:

Кто совершил и исполнил это? Тот, кто призывает поколения от начала. Я, Вс-вышний, первый, и с последними Я тот же.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוסף דר"ה. ישע"י מא, ד.

90 מאד עמקו מחשבותיך

«Как велики Твои дела, Авая, как глубоки Твои помыслы». Это «сокрытые мысли», которые не раскрываются.

תהילים צ"ב:ו' Psalms 92:6

מִה־גָּדְלוֹ מִעֲשִׂיָּהּ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ו.

91 שמע לי הבנה

Здесь цитируются слова из I Samuel 3:10; отрывок приведен ниже.

שמואל א ג':י"ג I Samuel 3:10

וַיִּבֹא ה' וַיִּתְּצֵב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־כְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ:

И пришёл Б-г, и стал, и позвал, как прежде: «Шмуэль, Шмуэль!» И сказал Шмуэль: «Говори, ибо раб Твой слушает».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ש"א ג, י.

92 בע"מ נבה"ע

Кеот отмечает, что там объясняется Мишна о десяти изречениях, которыми был создан мир, и об одном изречении, которого было бы достаточно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות רפ"ה. נתי' בסה"מ תרכ"ז ע' רנו ובכ"מ.

АБЗАЦ 10

93 בד"ה באתי לגני

В маамаре «Я пришёл в Мой сад» «Мой сад» объясняется как раскрытие Б-жественности в нижнем Ган Эдене в полночь, когда Святой, благословен Он, наслаждается-

ся душами праведников благодаря изучению ими Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש לא, ד.

94 ואהבת בכל לבבך

«Возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Любовь, возникающая вслед за размышлением о единстве Б-га, заключённым в Шма.

דברים ו'ה' Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 בכל לבבך בשני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

96 בכל לבבך בשני יצריך

В Мишне слова «всем сердцем твоим» истолковываются как «обеими твоими склонностями — добрым началом и злым началом». Даже злое начало следует привести к любви к Б-гу.

משנה ברכות ט'ה' Mishnah Berakhot 9:5

חַיִּיב אָדָם לְכַרֵּךְ עַל הָרָעָה כְּשֶׁם שֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שְׁנֵאֲמַר (דברים ו) וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ. בְּכָל לִבְּךָ, בְּשֵׁנֵי יִצְרֶיךָ, בְּיֵצֶר טוֹב וּבְיֵצֶר רָע. וּבְכָל נַפְשְׁךָ, אֲפִלּוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּבְכָל מְאֹדְךָ, בְּכָל מְמוֹנְךָ. דָּבָר אַחֵר בְּכָל מְאֹדְךָ, בְּכָל מְדָה וּמְדָה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הָיִי מוֹדָה לוֹ בְּמֵאֵד מְאֹד. לֹא יִקַּל אָדָם אֶת רֹאשׁוֹ כְּנִגְדַּ שַׁעַר הַמְּזוּזָה, שֶׁהוּא מְכֻוֵּן כְּנִגְדַּ בֵּית קִדְשֵׁי הַקֹּדֶשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהֵר הַבַּיִת בְּמִקְלוֹ, וּבְמִנְעָלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 11

97 כי תצא למלחמה על אויבך

В маамаре слова «против врагов твоих» (ал ойвеха) истолковываются как «выше врагов твоих» — на уровне

их корня.

Дברים כ"א:10

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנוּ הִ' אֱלֹקֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שָׁבִיו:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98 אין רע יורד מלמעלה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר (פנ"א סי' ה [ג]). [כ].

99 אין רע יורד מלמעלה

Рабби Ханина сказал: «Ничто дурное не нисходит свыше». Корень всякой силы, даже желания, — благо.

Bereshit Rabbah 51:3

גפרית ואש הה"ד (תהלים יא) ימטר על רשעים פחים אש וגפרית וגוי פחים גומרים ומצדין אש וגפרית א"ר יודן מפני מה אדם מריח ריח גפרית ונפשו סולדת עליו למה שהיא יודעת שהיא נידונה בה לע"ל שנאמר מנת כוסם ר' ישמעאל בר נחמן משום ר' יונתן כפילי פטרין לאחר המרחץ א"ר חנינא אין דבר רע יורד מלמעלה אתיבון והכתיב (תהלים קמח) אש וכרד שלג וקיסור אמר להם רוח סערה היא שהיא עושה דברו מילתא דר"ש בן לקיש פליגא אהא דא"ר חנינא בן פזי (דברים כח) יפתח ה' לך את אוצרו הטוב ...

«Сера и огонь» — вот что написано: «Он прольёт на нечестивых горящие угли [пахим], огонь и серу...» (Псалмы 11:6). «Пахим» — это [и] угли, и ловушки. «Огонь и сера» — почему, когда человек чувствует запах серы, его душа приходит в смятение? Потому что она знает, что в будущем он будет осуждён на это, как сказано: «[Огонь и сера...] будут их уделом [менат косам]» (Псалмы 11:6). Рабби Ишмаэль бар Нахман от имени рабби Йонатана: подобно чаше [кос] травяного питья, [которое пьют] после посещения бани. Рабби Ханина [бен Пацци] сказал: ничто дурное ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

100 בד"ה ונתתי לך מהלכים

В маамаре «И Я дам тебе места для хождения среди стоящих здесь» объясняется, что ангелы «стоят», а души «идут», и что ангелы получают свой поток через Израиль — как снизу вверх, так и сверху вниз; эта сила дается Израилу, когда он идет путями Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ל, ב.

101 ומשם נמשכו הע"ש

Вариант формулировки: там вместо «משם נמשכו הע"ש» стоят слова «... השתלשלות בחי ומדרגת ...» — «и оттуда, посредством нисходящего развертывания, произошли ступени и уровни, от которых...».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

...כי תצא למלחמה על אויביך ונתנו ה' אליהך

בסה"מ תרל"ה ע' קא: ומשם נמשכו ע"י השתלשלות בחי ומדרגת: שמהם.

АВЗАЦ 12

102 אלמלא הקב"ה עוזרו

«Влечение человека одолевает его каждый день... и если бы Святой, благословен Он, не помогал ему, он не смог бы одолеть его». Преображение своей природы требует Б-жественной помощи.

Kiddushin 30b:7

ואמר רבי שמעון בן לוי: יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום ומבקש המיתו, שנאמר: "צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו", ואלמלא הקדוש ברוך הוא עוזרו אין יכול לו, שנאמר: "אלקים לא יעזבנו בידו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין ל, ב.

103 הדם הוא הנפש

«Ибо кровь — это душа». Жилы доставляют кровь — душу и жизненную силу — ко всем частям тела.

Дברים י"ב:כ"ג

רק חֶזֶק לְבָבִי אֶכֶל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכֵל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:

Только твёрдо держись того, чтобы не есть крови, ибо кровь — это жизнь, и не ешь жизнь вместе с мясом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104 ע"פ בהעלותך

Там Альтер Ребе объясняет слова «как доброе масло на голове, стекающее на бороду, на бороду Аарона, стекающую по краю его одежды»: борода первосвященника означает законы Торы, посредством которых Б-жественность нисходит без конца, а находящееся над ними «доброе масло» — высшую Хохму.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' בהעלותך ל, ג ואילך.

105 ונתנו ה' אליהך בידך

Вторая часть начального стиха: Авая — это Тора, а «твой Б-г» (Элокеха) — это мицвот, посредством которых Б-г предаёт врага, силу желания, в руку человека.

Дברים כ"א:10

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנוּ הִ' אֱלֹקֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שָׁבִיו:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106 ואורייתא וקוב"ה כולא חד

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 24a.

Zohar I, 24a

Zohar II, 60a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א כד, א. זח"ב ס, א. ולהעיר ג"כ מת"ז ת"ו ותכ"ב.

107 רמ"ח פקודין רמ"ח אברים דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל.

108 רמ"ח פקודין רמ"ח אברים דמלכא

В «Тикуней Зоар», Тикун 30, о 248 заповедях (пикудин) говорится как о заповеди Б-га в каждом члене Царя.

Tikkunei Zohar 74a:8 ח"א: ע"ד חזקוני

ועוד מצוה דא עמודא דאמצעיטא, דאיהו מצוה מסטרא דאבא דאיהו רא"ש, ומסטרא דאימא דאיהו אש"ר, והכי צדיק מצוה ועושה מתרומיהו, ובגין דא אמתר על תרומיהו אשר קדשנו, אמא קדשנו ואבא צונו, על מאן על שכינתא תתאה, דאיהי פטר כל רחם, פתיחו דרחם, דאיהו רמ"ח פקודין, איהי מצות יהויה בכל אבר ואבר דמלכא, איהי מצוה, ועוד אשר קדשנו מסטרא דאבא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

109 נעוץ תחלתו בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

110 נעוץ תחלתו בסופן וסופן בתחלתו

В «Сефер Йецира» о десяти Сфирот сказано: «их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец, подобно пламени, связанному с углём». Маамар применяет это к Торе и мицвот.

Sefer Yetzirah 1:7 ח"א: יצירה ספר

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

111 מתניתא מלכתא

Кеот указывает на примечание там, посвященное формулировке этого изречения, которое в Талмуде звучит как матнисин малкета.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בביצה כח, ב: מתניתין מלכתא, ולכאורה כן צריך להגיד כאן. וראה הערת כ"ק אדמו"ר באוה"ת שמות ע"י. ובמ"א לתו"א לדרך מט, ב.

112 מתניתא מלכתא

Талмудический мнемонический оборот «матнисин малкеса» — «Мишна — царица». Маамар объясняет, что Мишна выносит решения, подобно царю.

Beitzah 28b:14-15 ח"ב: ט"ז-ט"ח ביצה

רב פפא אמר: מתניתין ומתניתא — רב מלכתא. שמעתתא — רב מלכיו. וסימניה: מתניתין מלכתא. מאי בינייהו? איכא בינייהו שפחות. מתני' לא יאמר אדם לשבח: שקול לי בדינך בשר, אכל שוחט ומחלק ביניהם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

113 כי לי בני עבדים

«Ибо сыны Израиля — рабы Мне; они — Мои рабы». Мицвот — это служение раба, повинующегося своему господину.

Leviticus 25:55 ח"ה: נ"ה ויקרא

כי לי בני ישראל עבדים עבדי הם אשר יוצאתי אותם מארץ מצרים אני ה' אלקיכם:

Ибо Мне сыны Израиля — рабы; они Мои рабы, которых Я вывел из земли Египетской: Я — Вс-вышний, Б-г твой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כה, נה.

114 Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 8:1-12:16.

Numbers 8:1-12:16 ח"א: י"ב-ט"ז במדבר

13 אבזאצ

115 התו שבה מלכים ימלוכו

Тора, олицетворяемая мудростью, говорит: «Многу цари царствуют». В маамаре говорится о «царской власти» Торы.

Proverbs 8:15 ח"ט: י"ו משלי

כי מלכים ימלכו ורוזנים יחקקו צדק:

Многу царствуют цари, и правители устанавливают справедливость.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה משלי ח, טו.

116 שכל העוסק בתו הקב"ה קורא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תדא"ר ריש פי"ח. וראה יל"ש איכה רמז תתרלד.

117 הקב"ה קורא ושונה כנגדו

«Всякий раз, когда знаток Торы садится и учится, Святой, благословен Он, садится напротив него и учится вместе с ним».

Tanna DeBei Eliyahu Rabbah 18:1-2 ח"א: ב' ו' תנא דבי אליהו רבה

... איכ למה נאמר בכל צרתם לו צר אלא אמר הקב"ה בכל צער וצער שיש לישראל כביכול אני עמהם שנאמר לו צר אית לו צר אלא לי צר שנאמר (ישעיהו מ"ט: ג') ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר לכך נאמר קומי רני בלילה וגוי מאי שפכי כמים לבך נכח פני ה' מכאן אמרו כל ת"ח שיושב וקורא ושונה ועוסק בתורה הקב"ה יושב כנגדו וקורא ושונה עמו שכאן נאמר נכח פני ה' ולהלן הוא אומר ויהנו אלה נוכח אלה וגוי (מלכים א' כ"ט) מה להלן פניהם של אלו נוכח פניהם ...

OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain)

118 ואשים דברי בפוך

«И вложил Я слова Мои в уста твои». При изучении

Торы слова Самого Б-га оказываются в устах человека.

Isaiah 51:16 שְׁעִיחוּ נִי:א:ט"ז

וְאַשֶׁם דְּבָרִי בְּפִיךָ וּבְצֶל יָדֶי כְּסִיתִיךָ לְנֹטֵעַ שְׁמִים וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֵאמֹר
לְצִיּוֹן עֲמִי־אֶתָּה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יְשַׁעֲי נא, טז.

119

יעקב חבל נחלתו

«Яков — вервь Его удела». Здесь подразумевается образ верёвки: если потянуть за её нижний конец, движется и верхний.

Deuteronomy 32:9 דברים ל"ב:ט"ט

כִּי חֶלֶק Havayah עָמָו יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ט.

120

נעוץ תחלתו בסופו

«Кеот» указывает это место для дальнейшего обсуждения выражения «их начало вбито в их конец» применительно к Торе и мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאורי הזהר לכ"ק הצ"צ ע"ס.

121

נעוץ תחלתו בסופו

«Конец их вбит в начало, а начало — в конец». Это относится к Торе, которая низводит высшее вниз, и к мицвот, которые возносят низшее вверх.

Sefer Yetzirah 1:7 ספר יצירה א':ז

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלחבת
קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

122

סוף מעשה במח' תחלה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט לכה דודי.

123

ע"פ השמים כסאי

Там объясняется выражение «Небеса — престол Мой»: «небеса» — это Тора, являющаяся «престолом» для Бесконечного света. Подобно тому как сидение уменьшает рост человека, воля и мудрость Б-га нисходят в Торе к материальным предметам, таким как тфилин, цицит, благотворительность и жертвоприношения; а

«земля — подножие ног Моих» — это более низкое сиденье под престолом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א א, ב.

124

וע"פ עלי באר

Там «источник садов» — это Собрание Израиля, источник, низводящий высшее наслаждение от Бесконечного света в верхний и нижний Ган Эден и далее, в человеческую душу; «колодец» же — это любовь, пробуждающаяся снизу при исполнении слов «Люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' חקת סב, ג.

125

וסד"ה קול דודי

В конце маамара «Голос возлюбленного моего» говорится, что раскрытие приходит только посредством «ног», то есть любви и трепета: «скача» на одной ноге над горами (Праотцами) — раскрытие через любовь, а «перепрыгивая» на обеих ногах через холмы (Праматерей) — раскрытие через трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש טו, ג.

126

גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Мудрецы заключили: «Изучение Торы велико, ибо оно ведёт к действию». Из этого маамар выводит, что действие ещё важнее.

Кידושין מ' ב:ח-ט"ז Kiddushin 40b:8-9

וכבר היה רבי טרפון וזקנים מסובין בעליית בית נתנה בלוד. נשאלה שאלה זו בפניהם: תלמוד גדול או מעשה גדול? נענה רבי טרפון ואמר: מעשה גדול. נענה רבי עקיבא ואמר: תלמוד גדול. נענו כולם ואמרו: תלמוד גדול, שהתלמוד מביא לידי מעשה. תנא, רבי יוסי אומר: גדול תלמוד שקדם לחלה ארבעים שנה, לתרומות ולמעשרות חמשים וארבע, לשמישים ששים ואחת, ליובלות מאה ושלש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מ, ב.

127

ות"ת כנגד כולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ריש פאה.

128

ותלמוד תורה כנגד כולם

Перечислив поступки, плоды которых человек пожинает в этом мире, Мишна заключает: «а изучение Торы равноценным им всем».

משנה פאה א':א Mishnah Peah 1:1

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה, והבכורים, והראיון, וגמילות חסדים, ותלמוד תורה. אלו דברים שאדם אוכל פרותיהן בעולם הזה והקרו קיימת לו לעולם הבא. כבוד אב ואם, וגמילות חסדים, והקצאת שלום בין אדם לחברו, ותלמוד תורה כנגד כלם:

Вот вещи, мера которых не определена: углы [поля]; первые плоды; [приношения, приносимые] при явлении [в Храм в три паломнических праздника]; совершение праведных дел; и изучение Торы. Вот вещи, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное вознаграждение сохраняется для него в мире грядущем: почитание отца и матери; совершение праведных дел; установление мира между человеком и его ближним; и изучение Торы равноценно им всем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

129 והוא וחכמתו הכל א' 130 והוא וחכמתו הכל א'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמב"ם הלי יסוה"ת ב, י.

130 והוא וחכמתו הכל א' 131 ואם רץ לבך שוב לאחד

Рамбам пишет, что Б-г, Его знание и Его жизнь во всех отношениях едины, в отличие от человека, который отделен от своего знания.

משנה תורה, Mishneh Torah, Foundations of the Torah 2:10
הלכות יסודי התורה ב:י

הקדוש ברוך הוא מכיר אמתו ויודע אותה כמו שהיא. ואינו יודע בדעה שהיא חוץ ממנו כמו שאנו יודעין. שאין אנו יודעתנו אהד אכל הבורא יתברך הוא ודעתו וחיוו אהד מכל צד ומכל פנה ובכל דרך יחוד. שאלמלי היה חי בחיים יודע בדעה חוץ ממנו היו שם אלהות הרבה הוא וחיוו ודעתו, ואין הדבר בן אלא אהד מכל צד ומכל פנה ובכל דרך יחוד. נמצאת אהה אומר הוא היודע והוא הידוע והוא הדעה עצמה הכל אהד. ודבר זה אין ...

Святой, благословен Он, познаёт Свою Истину и знает её такой, какова она в действительности; и Он познаёт не посредством разума, отдельного от Него Самого, как познаём мы, ибо мы и наш разум — не одно; но Творец, да будет Он благословен, и Его Разум, и Его Жизнь — одно во всех отношениях, со всех сторон и во всех видах единства. Ибо если бы не так, Он жил бы жизнью и познавал разумом, отдельными от Него Самого, и тогда было бы много богов: Он, Его Жизнь и Его Разум; но это ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

131 ואם רץ לבך שוב לאחד 132 החיות נושאות ומנושאות

«Если сердце устремляется, возвратиться». Здесь «возвращение» означает практические мицвот, которые низводят свет.

תקוני זוהר ז' א:ג:3 Tikkunei Zohar 7a:3

תננינא (יחזקאל א כו), ועל דמות הפסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה דא איהו יוד הא ואו הא כליל תשע נקודין, ועשרתא שכינתא כלילא מכלהו, וכלא א, דלית אדם בלא א, וכלא איהו עמודא דאמצעיתא, איהו יהו"ה דכליל א, ואיהו שמה מפרש דכליל א לאחורא דאם רץ לבך שוב לאחור.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

132 החיות נושאות ומנושאות 133 נושא את נושאו

Там Альтер Ребе приводит слова: «Хайот несут престол, а над подобием престола — подобие человека»: ангелы несут этот уровень и возносят его вплоть до самого Бесконечного света, а сила их происходит от их корня в мире Той.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדב"ר יד, לו. בפיוט מוסף דר"ה אחר תי' כתר שבק'. וע' לעיל במדבר (יד), (ב). וש"נ. [כ]. ראה אה"ת מטות ע' ארסט. ראה באה"ת ויקרא כרך א ע' טז שמציין לכאן.

133 נושא את נושאו 134 חכמה כח מ"ה

Когда Израиль пересекал Иордан, «Ковчег нес тех, кто нес его». Так и Всадник на престоле несет Хайот, которые несут Его.

סוטה ל"ה א:ט"ו-ט"ז Sotah 35a:15-16

נמצא ארון ונושאו וכהנים מצד אהד, וישראל מצד אהד. נשא ארון את נושאו ועבר, שנאמר: "ויהי כאשר תם כל העם לעבר ויעבר ארון ה' והכהנים לפני העם". ועל דבר זה נענש עווא, שנאמר: "ויבאו עד גרון כידן וישלח עוא את דו לאחז את הארון", אמר לו הקדוש ברוך הוא: עווא, נושאו נשא, עצמו לא כל שכן!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה עדי"ו סוטה לה, א.

134 חכמה כח מ"ה 135 כי אמרתי עולם חסד יבנה

Зоар истолковывает слово «Хохма» как «koax ma» — «сила ма», связывая мудрость с именем Ма.

זוהר ח"ד, 34a Zohar III, 34a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג לד, א. הקי ת"ו בתחלתה. ובכ"מ.

135 כי אמרתי עולם חסד יבנה 136 ושבית שבי

«Ибо я сказал: мир зиждется на Хеседе». Хесед — первое из качеств, посредством которых Б-г раскрывается в мирах.

תהילים פ"ט:ג:89 Psalms 89:3

כי־אמרתי עולם חסד יבנה שמ"ם תכן אמונתך כהם:

Ибо я сказал: «Навеки созидается милость; на самых небесах Ты утврждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, ג.

136 ושבית שבי 137 כי תצא למלחמה על־אויבך ונתנו ה' אלקיך בידך ושבית שבי

Третья часть начального стиха: искры, плененные желанием, возвращаются и возносятся к святости.

דברים כ"א:10 Deuteronomy 21:10

כי־תצא למלחמה על־אויבך ונתנו ה' אלקיך בידך ושבית שבי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137

חיל בלע ויקאנו

«Он поглотил богатство и изрыгнет его; Б-г извергнет его из его чрева». То, что поглотило желание, должно быть возвращено.

Job 20:15 ויט' יאוב

חיל בלע ויקאנו מבטנו ירשנו אל:

Он поглотил богатство, и извергнет его; Вс-вышний выбросит его из чрева его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כ, טו.

138

אילים מדרך פשעם

«Глупцы страдают из-за своего преступного пути и своих беззаконий». Это описывает человека до его пробуждения снизу.

Psalms 107:17 ויז' תהלים

אילים מדרך פשעם ומעונותיהם יתענו:

Crazed because of the way of their transgression, And afflicted because of their iniquities—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קז, יז.

139

כמ"ש במ"א ע"פ בהעלותך

Там Альтер Ребе объясняет, почему после Шма произносится «Прости нас, ибо мы согрешили»: комментируя слова «глупцы, из-за пути их отступления», он говорит, что причина греха — сбросить с себя ярмо Небес, поскольку царская власть Б-га не видна физическому глазу. Принятие Его царской власти в Шма и переход к словам «Люби» дают человеку почувствовать, как грех отдалил его от Б-га, и тогда он произносит: «Прости нас».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי בהעלותך ל, ב.

140

נמשלה התו למים

«Почему слова Торы уподоблены воде? Как вода покидает высокое место и направляется в низкое...» Тора нисходит сверху вниз.

Taanit 7a:13-14 ויג' טענית ז' א'

רבי חנינא בר פפא רמי: כתיב "לקראת צמא התו מים", וכתיב: "הוי כל צמא לכו למים". אם תלמיד הגון הוא — "לקראת צמא התו מים", ואי לא — "הוי כל צמא לכו למים". רבי חנינא בר חמא רמי: כתיב "פוצו מעינתיה חוצה", וכתיב: "יהיו לה לבדה". אם תלמיד הגון הוא — "פוצו מעינתיה חוצה", ואם לאו — "יהיו לה לבדה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Sukkah 52b ויב סוכה

Devarim Rabbah 7:3 ויג' דברים רבה ז'

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טענית ז, א. סוכה נב, ב. דבר ז, ג. שהש"ר א, יט. קטע מובא בבבא"ה"ז להצ"צ כרך א ע"ס, ע"ש.

141

אורייתא מחכ' נפקת

«Тора исходит из Хохмы». Изучение Торы привлекает вниз мудрость Б-га.

Zohar II, 121a ויב קכא, ז'ה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וה"ב קכא, א. וראה שם פה, א.

142

אדם בגי' מ"ה

Каббалистический словарь; «Кеот» указывает статью на букву алеф, где говорится, что числовое значение слова «адам» равно «мах».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א אות א, סל"ב.

אבזאц 14

143

ריח נחוהי

«Моё приношение, Мой хлеб для Моих огненных жертв, Моё приятное благоухание». В маамаре слово «нихохи» истолковывается как «нисхождение» Б-га.

Numbers 28:2 ויב' במדבר

צו את בני ישראל ואמרת אליהם את הקרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב לי במועדו:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, ב.

144

נחות דרגא

В талмудическом изречении «спустись на ступень ниже (нехис дарга), чтобы взять жену» используется тот же корень; маамар усматривает его и в слове «нихоах».

Yevamot 63a:10-11 וי"א-י"ג במות ס"ג

טום ולא תשפיץ. שפיץ ולא תיבני. שפל העוסק בבנין — מתמסכן. קפוצ וזין ארעא, מתון נסיב איתתא. נחית דרגא נסיב איתתא. סק דרגא בחר שושבינא. אמר רבי אלעזר בר אבינא: אין פורענות באה לעולם אלא בשביל ישראל, שנאמר: "הכרתי גוים נשמו פנותם הקרבתי חוצותם", וכתיב: "אמרת אף תירא אותי תקחי מוסר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות סג, א.

145

נחת רוח לפניו

Сифрей объясняет слова «приятное благоухание для Аваи» как «удовлетворение (нахат руах) предо Мною: Я сказал — и Моя воля исполнилась».

Sifrei Bamidbar 143:3 ויג' ספרי במדבר קמ"ג

... תלמוד לומר כמנחת הבוקר וכנסכו תעשה: מגיד כשהזבח קרב — נסכים קרבים עמו: אשה — אע"פ שאתה נותן לאשים לא ירצה עד שיהו כאשים: אשה ריח ניחח לה — נחת רוח לפני, שאמרתי ונעשה רצוני.

שמעון בן עזאי אומר בוא וראה: בכל הקרבנות שבתורה לא נאמר בהם לא אלקים ולא אלקיך ולא שדי וצבאות אלא יו"ד וה"י, שם מיוחד, שלא ליתן פתחון פה למינים לרדות. ללמדך, שאחד מרבה ואחד ממעיט לפני הקב"ה. וכשם שנאמר ריח ניחח בשור – כך נאמר בבן הצאן, וכך נאמר בבן העוף; ללמדך שאין לפניו ...

(Bamidbar 28:8) "And the second lamb": Why is this written? Since it is written "the one lamb shall you offer in the morning," I might think that if it were not offered in the morning it could be offered in the evening. It is, therefore, written "the second shall you offer up towards evening," implying that if the morning tamid had not been offered, the evening tamid is not to be offered. When is this so? When the altar had not been inaugurated. But if it had been inaugurated, even ...

Wikisource (CC-BY-SA) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

146 אדם כי יקריב מכם קרבן

«Человек, когда принесёт от вас приношение Авае, из животных...» Необычный порядок слов истолковывается как «адам» — Тора, благодаря которой становится возможным приношение животной души.

ויקרא א':2:2

דִּבֶּר אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבֶּקֶר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147 אדם כי יקריב מכם קרבן . . וכמ"ש במ"א

Маамары «Ликутей Тора» к разделу Ваикра, где объясняются слова «Человек, когда принесёт из вас жертву»; именно это место Alter Rebbe имеет в виду, говоря «в другом месте».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ויקרא.

148 ונתנו ה' אלקיך בידך

Маамар возвращается к своему толкованию этой фразы: Авая — это Тора, имя Ма, посредством которого очищается животная душа.

דברים כ"א:10:10

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנָתַנוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׁבִי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149 שיהי נח"ר לפניו ית'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספרי במדבר שם.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); Wikisource (CC-BY-SA); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак